PODPIS ZAUFANY
MAGDALENA
SCHOLLE
31.08.2026 20:24:16 GMT+0200
Dokument podpisany elektronicznie
podpisem zaufanym

Cary (Karolina Północna, USA), 31 sierpnia 2026 r.

dr Magdalena Scholle (Czubak)

AUTOREFERAT

w postępowaniu o nadanie stopnia doktora habilitowanego
w dziedzinie sztuki,
w dyscyplinie sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki

przedstawiający opis dorobku i osiągnięć artystycznych

Tytuł osiągnięcia artystycznego:
Cykl malarski *Kultura herbaty i kawy*

SPIS TREŚCI

1. Imię i nazwisko ……4
2. Posiadane dyplomy, stopnie naukowe i artystyczne……..4
3. Informacje o dotychczasowym zatrudnieniu w jednostkach naukowych i artystycznych..5
4. Wskazanie osiągnięcia głównego będącego podstawą wniosku 6

- **Tytuł osiągnięcia: Cykl malarski *Kultura herbaty i kawy*** (*The Culture of Tea and Coffee*)
- 4.1. Wstęp, geneza i tło kulturowe projektu……6
- 4.2. Filozoficzne ugruntowanie cyklu malarskiego *Kultura herbaty i kawy*……..……7
- 4.3. Założenia artystyczno-ideowe, analiza formalna oraz semantyczna wybranych dzieł……10
    - 4.3.1. Analiza prac: *Kawa i nocna nauka* (*Coffee and the Nightly Study Time*) oraz *Herbata z miodem i cytryną* (*Honey Lemon Tea*)……..……11
    - 4.3.2. Analiza pracy: *Herbata miętowa* (*Mint Tea*)……13
    - 4.3.3. Analiza pracy: *Herbata kontra kawa* (*Tea Versus Coffee*)……..…14
    - 4.3.4. Analiza pracy: *Matcha – herbata japońska* (*Matcha - Japanese Tea*)……15
- 4.4. Aspekty technologiczne i rygor warsztatowy kolekcji malarskiej……..17
- 4.5. Kryteria reprezentatywności, prezentacja wystawiennicza i międzynarodowa weryfikacja cyklu……..19

5. Omówienie pozostałego dorobku artystycznego i popularyzatorskiego w kontekście międzykulturowym 24

- 5.1. Kolekcja obrazów olejnych *Pewnego razu na Ziemi* (*Once Upon a Time on Earth*)…….29
- 5.2. Kolekcja pejzaży olejnych *Moje dwie ojczyzny* (*My Two Homelands*)…….……..…31

6. Działalność dydaktyczna, organizacyjna oraz społeczna prowadzona w środowisku międzynarodowym ……..……34

- 6.1. Działalność promotorska i dydaktyka akademicka w polskich ośrodkach naukowych ……34
- 6.2. Działalność edukacyjna w Sobotniej Szkole Języka Polskiego w Raleigh (Karolina Północna, USA)……..…36
- 6.3. Projekty artystyczno-kuratorskie w ramach Fine Arts League of Cary (FALC)……42

- 6.4. Aktywność społeczno-artystyczna: The Umstead Coalition – William B. Umstead State Park ……..48
- 6.5. Projektowanie graficzne i identyfikacja wizualna na rzecz lokalnej grupy skautowej Y Guides, działającej w strukturach YMCA (Young Men's Christian Association)……. 51
- 6.6. Upowszechnianie kultury i prezentacje twórczości podczas North Carolina State Fair…….52

7. Kierunki dalszego rozwoju artystyczno-badawczego 55

8. Podsumowanie …….60

9. Wykaz publikacji…….61
9.1. Wykaz opublikowanych monografii naukowych po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.)…….61
9.2. Wykaz opublikowanych rozdziałów w monografiach naukowych po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.)……61
9.3. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.)……62
9.4. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych przed uzyskaniem stopnia doktora (do 14 czerwca 2005 r.)……62
9.5. Inne opracowania naukowe oraz publikacje w elektronicznych repozytoriach akademickich po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.)……..63

10. Wykaz dzieł wchodzących w skład głównego cyklu malarskiego *Kultura herbaty i kawy*…….……..……64

11. Załącznik - Katalog głównego cyklu malarskiego *Kultura herbaty i kawy*……..….66

1. Imię i nazwisko

Magdalena Scholle (Czubak)

2. Posiadane dyplomy, stopnie naukowe i artystyczne

* **Dyplom magistra w zakresie filozofii** uzyskany na Wydziale Filozofii i Socjologii Uniwersytetu Warszawskiego w dniu 4 lipca **2000** roku.

* **Dyplom doktora nauk humanistycznych w zakresie filozofii** nadany uchwałą Rady Instytutu Filozofii Uniwersytetu Warszawskiego w dniu 14 czerwca **2005** roku na podstawie rozprawy doktorskiej *Jednostka i wspólnota w ujęciu Aelreda z Rievaulx*. Promotor w przewodzie doktorskim: prof. dr hab. Mieczysław Boczar. Recenzenci: prof. dr hab. Dobrochna Dembińska-Siury i prof. dr hab. Mikołaj Olszewski.

* **Dyplom magistra sztuk pięknych** (*Master of Fine Arts*) z wyróżnieniem (c*um laude*) uzyskany na Academy of Art University w San Francisco w Stanach Zjednoczonych w dniu 26 maja **2018** roku. Tytuł *Master of Fine Arts* (MFA) stanowi najwyższy stopień akademicki o charakterze praktycznym (tzw. *terminal degree*) w amerykańskim systemie szkolnictwa artystycznego.

3. Informacje o dotychczasowym zatrudnieniu w jednostkach naukowych i artystycznych

- **2008–2011** – adiunkt w Instytucie Filozofii Uniwersytetu Warszawskiego.
    - *Zakres obowiązków dydaktycznych:* Prowadzenie autorskiego proseminarium *Zagadnienie przyjaźni i miłości w filozofii starożytnej i średniowiecznej*, ćwiczeń z *Historii filozofii starożytnej i średniowiecznej* oraz ćwiczeń z *Semiotyki logicznej*, a także translatoriów z języka łacińskiego.
- **2005–2010** – prowadzenie zajęć dydaktycznych (w ramach umów cywilnoprawnych) na Wydziale Pedagogicznym oraz Wydziale Administracji Wyższej Szkoły Ekonomiczno-Humanistycznej w Skierniewicach.
    - *Zakres obowiązków dydaktycznych:* Prowadzenie wykładów i ćwiczeń z przedmiotów: *Etyka zawodowa*, *Zagadnienia etyczne w administracji i gospodarce*, *Elementy logiki*, *Wybrane zagadnienia z filozofii*, *Historia filozofii* oraz prowadzenie seminariów dyplomowych dla studentów pedagogiki.
- **2007** – prowadzenie zajęć dydaktycznych (w ramach umowy cywilnoprawnej) na Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie.
    - *Zakres obowiązków dydaktycznych:* Prowadzenie wykładów monograficznych z przedmiotu *Etyka w administracji*.
- **od 2024** – lektor języka polskiego oraz koordynator zajęć plastycznych w Sobotniej Szkole Języka Polskiego w Raleigh (Karolina Północna, USA) w ramach kontraktu (amerykański odpowiednik umowy zlecenia).

4. Wskazanie osiągnięcia głównego będącego podstawą wniosku

Tytuł osiągnięcia: Cykl malarski *Kultura herbaty i kawy*

Sztuka jest formą aktywności filozoficznej.

Raymond Williams

4.1. Wstęp, geneza i tło kulturowe projektu

Moja obecna praktyka artystyczna oraz zakorzeniona w niej refleksja teoretyczna są naturalną konsekwencją mojej drogi życiowej i zawodowej. Impulsem, który pchnął moją twórczość na nowe tory stała się cezura roku 2011 - doświadczenie emigracji do Stanów Zjednoczonych (Cary, Karolina Północna) oraz wymuszona sytuacją osobistą konieczność czasowego zawieszenia dotychczasowej pracy naukowo-dydaktycznej na stanowisku adiunkta w Instytucie Filozofii Uniwersytetu Warszawskiego.

Nagłe odcięcie od intensywnego dyskursu akademickiego, wykładów, seminariów i analizy tekstów źródłowych wywołało potrzebę poszukiwania alternatywnego, pozawerbalnego medium ekspresji. Impuls ten skierował moje poszukiwania badawcze w stronę sztuk wizualnych - malarstwa oraz rysunku. Doświadczenie obcości kulturowej i barier komunikacyjnych w nowym środowisku bezpośrednio wpłynęło na przesunięcie ciężaru moich zainteresowań z języka dyskursywnego na uniwersalny język obrazu.

Głównym obszarem mojej eksploracji artystycznej stał się motyw kulturowy i rytualny wymiar celebracji spożywania herbaty i kawy. Tematyka ta, choć silnie zakorzeniona w mojej osobistej biografii, stanowi przede wszystkim punkt wyjścia do artystycznych rozważań nad codziennością, powtarzalnością gestów oraz estetyką rytuału.

4.2. Filozoficzne ugruntowanie cyklu malarskiego *Kultura herbaty i kawy*

Moja droga do praktyki malarskiej wiodła poprzez wieloletnią aktywność naukowo-badawczą w obszarze humanistyki. Przed pełnym zaangażowaniem się w dyskurs sztuk wizualnych, realizowałam karierę akademicką jako adiunkt w Instytucie Filozofii Uniwersytetu Warszawskiego, specjalizując się w filozofii średniowiecznej. Moje wcześniejsze badania naukowe, zwieńczone rozprawą doktorską oraz licznymi publikacjami, koncentrowały się przede wszystkim wokół europejskiej myśli spekulatywnej oraz mistycyzmu XII wieku. Krytyczna analiza tekstów źródłowych, prowadzona w językach oryginału, pozwoliła mi zrekonstruować specyfikę średniowiecznego paradygmatu poznawczego. Dodatkowo prowadziłam zajęcia z zakresu semiotyki logicznej, a w 2007 roku opublikowałam *Elementarz logiki*, podręcznik dla początkujących w tej dyscyplinie, który został dodany do prestiżowej listy *Logic Textbooks in Poland* („Edukacja Filozoficzna”, nr 77/2024, s. 237; wydanie cyfrowe: https://edukacja-filozoficzna.uw.edu.pl/strapi/uploads/ef_77_765f19396a.pdf [dostęp: 09.08.2026]). Doświadczenie to w sposób fundamentalny ukształtowało moją obecną postawę twórczą, metodologię pracy oraz rygor kompozycyjny.

W moich poszukiwaniach formalnych i ideowych bezpośrednio odwołuję się do tradycji europejskiego mistycyzmu XII wieku, a w szczególności do spuścizny cysterskiego opata Aelreda z Rievaux (1110–1167) , uważanego za „mistrza filozofii i teologii przyjaźni”. Myśliciel ten przekonywał, że należyty rozwój duchowy wymaga nie tylko odpowiedniego pielęgnowania przyrodzonej ludzkiej naturze miłości własnej, która jest podłożem innych rodzajów ludzkich relacji, ale również okazywania miłości braterskiej. Niejednokrotnie podkreślał on, że dążenie do życia we wspólnocie, do zawiązywania właściwych więzi z innymi ludźmi, zostało głęboko wszczepione w naturę każdego człowieka. W swoich pracach malarskich staram się ukazać uniwersalne pragnienie bycia z drugim człowiekiem, manifestujące się często w prozaicznych gestach towarzyszących przygotowywaniu, podawaniu i piciu kawy czy herbaty. Dążę również do przedstawienia jak napoje te pobudzają refleksję w chwilach samotności, sprzyjając iście kontemplacyjnemu wyciszeniu umysłu, lub pomagają w budowaniu relacji i zacieśnianiu więzi społecznych.

Średniowieczni myśliciele nurtu mistycznego, próbując opisać rzeczywistość transcendentną, zmagali się niejednokrotnie z immanentnymi ograniczeniami ludzkiej mowy. Gdy dosłowne opisy okazywały się niewystarczające, by oddać sens tych przeżyć, sięgali po teksty symboliczne, metafory i alegorie. To właśnie te strategie obronne – oparte na symbolu, metaforze i alegorii – oraz usilne dążenie do opisania owych doświadczeń stały się bezpośrednią inspiracją dla moich założeń warsztatowych i zamierzeń artystycznych we wszystkich moich pracach malarskich. Za pomocą świadomej gry formą, światłem, syntezą kształtów oraz iluzją ruchu w statycznej kompozycji zmierzam do uchwycenia w sposób symboliczny metafizycznego wymiaru ludzkich rytuałów.

Opat z Rievaulx - wzorując się na twórczości św. Augustyna z Hippony - przywoływał liczne przykłady, które miały dowodzić istnienia porządku kosmicznego, zarówno w świecie materialnym, jak i w naturze ludzkiej. Był on głęboko przekonany, że dzieło ludzkie powinno odzwierciedlać uporządkowany ład wszechświata i wpływać na kształtowanie właściwych postaw moralnych. Dbałość o proporcje, przemyślana i uporządkowana organizacja wizualnych elementów oraz zastosowanie wielu reguł geometrii sakralnej to niewątpliwie cechy, które są dla mnie priorytetowe przy planowaniu moich kompozycji malarskich. Przywiązuję w nich wagę do detali, które – podobnie jak w geometrii sakralnej – mają duże znaczenie. W tym systemie filozoficznym nawet najmniejszy element nie był traktowany jako czysta dekoracja, lecz jako swoiste odzwierciedlenie struktury całego uniwersum w skali mikrokosmosu.

Starożytni i średniowieczni myśliciele bardzo często łączyli sferę ducha z liczbami i formami geometrycznymi. Okrąg powszechnie uważany był za symbol nieskończoności i wizerunek całego uniwersum, wskazywał też na relację zachodzącą między człowiekiem a wszechświatem. Rysowanie okręgu zwykle pojmowano jako swojego rodzaju współuczestnictwo w akcie stwórczym i wierzono, że w naturze rzeczy leży dążenie do okrągłości. Staranie o pewną precyzję w malowaniu przedmiotów, tendencję do zaokrąglania ich kształtów, czy wręcz do ich idealizacji można zauważyć w wielu moich pracach.

Należy podkreślić, że na kształtowanie się mistycyzmu XII wieku miała pośredni wpływ filozofia platońska. Jej zwolennicy wierzyli, iż istniejące w świecie formy widzialne są jedynie odzwierciedleniem form doskonałych, idealnych, istniejących w obrębie wyższej rzeczywistości.

Odrywając swój wzrok od konkretnych, zmysłowych przedmiotów i koncentrując się na tym, co wieczne, człowiek uczy się nie tylko myślenia abstrakcyjnego, ale też doskonali duchowo i jest w stanie osiągnąć bardziej wzniosły i zaawansowany stan istnienia, jaki w myśli Platona był w zasięgu możliwości prawdziwego filozofa.

Brytyjski poeta i krytyk literacki Herbert Read (1893-1968) w książce *Art and Alienation: The Role of the Artist in Society* (Horizon Press, New York, 1967) sugerował, że sztuka jest twórcza i uzdrawiająca tylko wtedy, gdy afirmuje ludzką zdolność do tworzenia czegoś nowego, gdy przekracza rzeczywistość, a nie ją biernie naśladuje. Moim zdaniem tak rozumiana sztuka może być traktowana jako droga prowadząca do osiągnięcia wskazanego przez Platona celu filozoficznej podróży. Pracując z martwą naturą, zawsze staram się, aby moje dzieło nie było zwykłą reprodukcją rzeczywistości, ale raczej autonomicznym systemem znaków, pozwalającym na transpozycję stanów emocjonalnych oraz pojęć abstrakcyjnych na płótno.

Bez wątpienia warsztat malarski został przeze mnie zapożyczony z pracy naukowej: wymaga on systematyczności, precyzji oraz głębokiej podbudowy teoretycznej. Pracę nad wszystkimi moimi cyklami malarskimi (w tym nad cyklem *Kultura herbaty i kawy*) traktuję zawsze jak pewien proces badawczy. Każde płótno jest kolejną hipotezą wizualną, a cały cykl – spójną, zamkniętą rozprawą na temat formy i symbolu. Równocześnie pragnę, aby każda moja praca miała walory narracyjne i jawiła się jako otwarta księga, w której jako artystka opisuję pewną historię, podlegającą wielopoziomowej interpretacji.

4.3. Założenia artystyczno-ideowe, analiza formalna oraz semantyczna wybranych dzieł

Konkretyzacją powyżej wskazanych założeń teoretycznych i metodologicznych jest seria moich obrazów olejnych przedstawiających martwą naturę i zgłębiających kulturę picia herbaty oraz kawy. Kluczową rolę odgrywa w nich kompozycja narracyjna oraz zasady geometrii sakralnej, będące wizualnym ekwiwalentem średniowiecznych poszukiwań uniwersalnego ładu.

Chwile przygotowywania i delektowania się herbatą lub kawą są zazwyczaj czymś wyjątkowym. To momenty, w których czas jakby się zatrzymuje, a codzienne troski zdają się przejściowo tracić na sile. Smak tych naparów potrafi dodać energii i zapewnić jasność umysłu. Pobudzają one intelekt, skłaniają do refleksji, a niekiedy nawet inspirują do duchowych przeżyć. Wokół rytuału robienia sobie przerw na kawę lub herbatę – czy to w ciągu dnia, czy wieczorem – narosło wiele tradycji społecznych. Napoje te sprzyjają nawiązywaniu nowych znajomości, budowaniu przyjaźni i wymianie pomysłów. Wyrafinowanym przykładem jest angielska *afternoon tea* – celebrowana i ceniona przerwa o charakterze towarzyskim. W Ameryce ogromną popularność zyskała przerwa na kawę, czyli *coffee break*, natomiast w Japonii szczególne miejsce zajmuje niemal mistyczna ceremonia parzenia zielonej herbaty.

Jednym z głównych celów mojego projektu jest analiza roli obu napojów jako narzędzi sprzyjających osobistej zadumie, a zarazem katalizatorów relacji międzyludzkich. Szczególną uwagę poświęcam samemu procesowi ich przygotowania i spożywania, zwłaszcza w eleganckim otoczeniu, któremu towarzyszą różnorodne rytuały, zarówno formalne, jak i nieformalne. Mój projekt podejmie próbę ukazania dwoistego charakteru tych napojów, łączących potrzebę indywidualnej refleksji z budowaniem wspólnoty podczas spotkań towarzyskich czy chwil relaksu w grupie.

Obrazy są tak skomponowane, by oddać uczucia towarzyszące przygotowywaniu i piciu herbaty czy kawy – zarówno w czasie pracy, jak i podczas wypoczynku. Skupiam się nie tylko na emocjach i doznaniach zmysłowych, ale także na naczyniach i przedmiotach codziennego użytku. Wykorzystane w aranżacjach unikalne akcesoria, zaprojektowane specjalnie do

przyrządzania i spożywania tych naparów, podkreślają wyjątkowość towarzyszących im rytuałów. Niemal każdy obiekt przedstawiony na moich obrazach ma własną historię.

Inspiracją dla tego przedsięwzięcia jest moja przyjemność płynąca z delektowania się kawą i herbatą. Towarzyszyły mi one na różnych etapach życia; nie wyobrażam sobie bez nich lat spędzonych na lekturze średniowiecznych tekstów czy tworzeniu sztuki.

Pracując nad tym projektem, zdałam sobie sprawę, że muszę skupić się na wybranym wątku w obrębie tego szerokiego zagadnienia. Postanowiłam skoncentrować się przede wszystkim na emocjach i wrażeniach towarzyszących przygotowywaniu i spożywaniu tych dwóch gorących napojów, a zwłaszcza na tym, jak te drobne luksusy budzą w nas poczucie bezpieczeństwa, elegancji i celebrowania chwili. Wierzę, że dzięki takiemu podejściu udało mi się zgłębić temat i właściwie wyeksponować przedmioty służące do parzenia oraz picia tych naparów.

4.3.1. Analiza prac: *Kawa i nocna nauka* (*Coffee and the Nightly Study Time*) oraz *Herbata z miodem i cytryną* (*Honey Lemon Tea*)

Do namalowania obrazów *Kawa i nocna nauka* oraz *Herbata z miodem i cytryną* skłoniły mnie tęsknota za akademickimi dyskusjami oraz wspomnienia udanych seminariów. Analizowaliśmy wtedy teksty filozoficzne w oryginale, delektując się ciepłą herbatą lub kawą. Te chwile powracają do mnie za każdym razem, gdy samotnie, przy nocnej lekturze, przygotowuję i piję jeden z tych naparów. Napoje te bez wątpienia pobudzają moje emocje i stanowią pomost do miłych wspomnień związanych z przyjaciółmi oraz doświadczeniami z czasów pobytu w Polsce.

Poprzez te płótna chciałam ukazać, jak studenci studiujący nocami – często w zupełnej samotności – potrafią docenić moc małego espresso czy filiżanki czarnej herbaty. Aby lepiej oddać atmosferę tych chwil, zastosowałam ciemne tło i skierowałam wzrok widza na białą filiżankę. Pragnę dodać, iż układ naczyń na płótnie *Kawa i nocna nauka* nie jest przypadkowy – wyznacza go wewnętrzny podział płaszczyzny nawiązujący do reguły złotego podziału (*sectio aurea*), co nadaje scenie głęboko harmonijny, niemal sakralny charakter. Z kolei kompozycja

pracy *Herbata z miodem i cytryną* została oparta na planie trójkąta (*ad triangulum*), aby wywołać poczucie spokoju i monumentalizmu.



Kawa i nocna nauka
(*Coffee and he Nightly Study Time*)
Olej na płótnie 15''x30''
2016



Herbata z miodem i cytryną
(*Honey Lemon Tea*)
Olej na płótnie 24''x18''
2017

4.3.2. Analiza pracy: *Herbata miętowa* (*Mint Tea)*

Kolejna praca *Herbata miętowa* ukazuje rytuał parzenia i spożywania herbaty w eleganckim otoczeniu. Chcąc lepiej oddać wrażenia zmysłowe powiązane z tym napojem, oparłam paletę barw na zielonych odcieniach liści mięty. Dynamikę kompozycji zbudowałam poprzez zestawienie zużytej, rozerwanej torebki herbaty ze szczypcami, gotowymi do wrzucenia plasterka cytryny do naparu. Bliskość dwóch filiżanek buduje przestrzeń semantyczną zorientowaną wokół pojęcia przyjaźni i międzyludzkiego dialogu. Kompozycja obrazu opiera się na strukturze trójkąta wpisanego w kwadrat płótna. W geometrii sakralnej ten układ symbolizuje harmonijne zjednoczenie ducha z materią – moment, w którym boska idea, iskra duchowa lub kosmiczny porządek (trójkąt) zakorzeniają się i urzeczywistniają wewnątrz gęstej rzeczywistości ziemskiej (kwadrat).



Herbata miętowa
(*Mint Tea)*
Olej na płótnie 20’’x20’’
2017

4.3.3. Analiza pracy: *Herbata kontra kawa* (*Tea Versus Coffee*)

Inspiracją do namalowania obrazu *Herbata kontra kawa* stała się anegdota związana z Abrahamem Lincolnem, który znany był z wielkiego zamiłowania do tego drugiego naparu. Ponoć poczęstowany napojem wyjątkowo słabej jakości rzekł: „Jeśli to jest kawa, poproszę o herbatę; jeśli jednak to jest herbata, poproszę o kawę" (*If this is coffee, please bring me some tea; but if this is tea, please bring me some coffee*).

Układ przedmiotów tworzy napięcie w przestrzeni semantycznej dzieła. Motyw szachów reprezentuje intelektualną grę toczącą się w umyśle widza, postawionego przed osobliwym dylematem. Czy zdecyduje się na kawę niosącą pobudzenie i dynamikę, czy wybierze relaksującą, wyciszającą herbatę? Kwadratowa szachownica jest tu symbolem intelektualnego ładu, który okiełznuje emocjonalny chaos poprzez geometryczny rygor, strukturę i logikę. Pomimo widocznego napięcia, statyczny charakter kompozycji odzwierciedla próbę uspokojenia burzliwych emocji.



Herbata kontra kawa (*Tea Versus Coffee*)
Olej na płótnie 24''x18''
2017

4.3.4. Analiza pracy: *Matcha – herbata japońska*

Praca *Matcha – herbata japońska*, przedstawiająca przedmioty widziane z góry, poprzez swoją wyciszoną i zrównoważoną kompozycję odwołuje się bezpośrednio do tradycji Wschodu. Taki zabieg perspektywiczny miał służyć opisowi faktu, że japońska ceremonia herbaciana odbywa się bezpośrednio na podłodze wyłożonej matami tatam. W tym przypadku przestrzeń semantyczna obrazu zostaje maksymalnie skondensowana. Układ pozbawiony jest zbędnych elementów, przez co każdy detal zyskuje ogromne znaczenie. Zielony odcień napoju i wachlarza oraz mała drewniana lalka o zamkniętych oczach nie służą wyłącznie dekoracyjnej estetyzacji, lecz stają się symbolem ciszy, medytacji i poszukiwania ładu w chaotycznej rzeczywistości pośpiesznego świata.

Od strony formalnej struktura tego dzieła stanowi manifestację zasad świętej geometrii, odwołując się do symboliki koła jako figury doskonałej, oznaczającej jedność i nieskończoność. W kompozycji ewidentnie dominują przedmioty koliste. Centralnym punktem staje się ceramiczny stojak na pędzel chasen (*kusenaoshi*), którego okrągły zarys wyróżnia się na płótnie dzięki intensywnej zieleni.

Zastosowana kolorystyka i układ kompozycyjny mają tu za zadanie materializować nie tylko sam moment przyrządzania napoju, ale też zakorzeniony w nim dalekowschodni rytuał oparty na czterech fundamentalnych zasadach drogi herbaty. Geometria i ład obrazu wizualizują harmonię (Wa) oraz czystość formy (Sei), podczas gdy oszczędność środków wyrazu buduje głęboki szacunek (Kei) wobec rytuału. Całość zamyka się w nadrzędnej idei spokoju ducha (Jaku), czyniąc z obrazu przestrzeń do medytacji i zacieśniania więzi społecznych.



Matcha – herbata japońska
(*Matcha - Japanese Tea*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2017

4.4. Aspekty technologiczne i rygor warsztatowy kolekcji malarskiej

Z uwagi na uwarunkowania geograficzne i realizację mojego dorobku w środowisku międzynarodowym, weryfikacja prezentowanego cyklu malarskiego opiera się na dokumentacji fotograficznej. Mając świadomość związanego z tym ograniczenia w odbiorze prac przez komisję, pragnę podkreślić, iż szczególny nacisk kładę w swojej twórczości na rygorystyczne przestrzeganie tradycyjnej technologii malarstwa olejnego.

Wszystkie kompozycje z cyklu *Kultura herbaty i kawy* zostały zrealizowane na profesjonalnie przygotowanych podłożach lnianych w klasycznej technice wielowarstwowej, nawiązującej bezpośrednio do doświadczeń warsztatowych dawnych mistrzów holenderskich, takich jak Rembrandt, Vermeer czy Pieter Claesz. Wybór tej pracochłonnej metody technologicznej nie jest przypadkowy – pozwala mi on na osiągnięcie unikalnej głębi kolorystycznej oraz świetlistości malarskiej materii, których nie sposób uzyskać w technikach szybkoschnących.

Proces budowania każdego obrazu przebiega według ściśle określonego, rygorystycznego reżimu technologicznego:

- Imprimatura: Pierwszym etapem jest pokrycie płótna jednolitą, transparentną warstwą farby (najczęściej w tonacjach ugrów lub brązów), która znosi surową biel gruntu i determinuje ogólną temperaturę barwną oraz tonację dzieła.

- Rysunek przygotowawczy: Na tak przygotowanym podłożu wykonuję dokładny szkic konturowy. Najczęściej szkicuję bezpośrednio pędzlem, rzadziej wykonuję rysunek węglem.

- Podmalówka monochromatyczna: Kolejną fazę stanowi analityczne, monochromatyczne rozplanowanie światłocienia i modelunku bryły. Ten etap służy do zdefiniowania najgłębszych cieni i partii luministycznych, zanim na płótno zostanie wprowadzony właściwy kolor.

- Laserunki: Kulminacją procesu jest nakładanie kolejnych, cienkich, półprzezroczystych warstw farby olejnej. Każdy laserunek subtelnie modyfikuje optycznie warstwę poprzednią, co wymaga zachowania technologicznych przerw na całkowite wyschnięcie podłoża.

Taka dbałość o warsztat - od rysunku konturowego, przez światłocieniową podmalówkę, aż po optyczne mieszanie się barw w warstwach laserunkowych - sprawia, że dzieła zachowują swoją autonomiczną wartość plastyczną.

4.5. Kryteria reprezentatywności, prezentacja wystawiennicza i międzynarodowa weryfikacja cyklu

Prezentowana w niniejszym postępowaniu habilitacyjnym kolekcja obrazów olejnych *Kultura herbaty i kawy* stanowi spójną strukturę, składającą się z 23 kompozycji malarskich. W ramach niniejszego autoreferatu poddałam ten korpus dzieł szczegółowej analizie, ponieważ wybrane płótna stanowią najbardziej esencjonalną egzemplifikację moich założeń metodologicznych oraz artystycznych. Kryterium konstrukcji tego cyklu była chęć zaprezentowania dojrzałych rozwiązań formalnych, w których synteza koloru, światła oraz rygorystyczne zastosowanie zasad świętej geometrii najpełniej odzwierciedlają moje autorskie założenia teoretyczno-badawcze.

Warto podkreślić, że kluczowe obrazy tego cyklu zostały wysoko ocenione przez międzynarodowe gremium akademickie. Pięć dzieł z tej serii zostało zakwalifikowanych i zaprezentowanych w ramach prestiżowych wystaw *Spring Show* (2017, 2018 i 2023) organizowanych przez Academy of Art University w San Francisco (Kalifornia, USA). Dwa z nich *Herbata cytrynowo-miodowa* (*Honey Lemon Tea*) i *Matcha - herbata japońska* (*Matcha - Japanese Tea*) zdobyły nagrodę tej wystawy w 2017 i 2018 roku, a w 2023 roku *Słodka herbata* (*Sweet Tea*) została zaprezentowana na oficjalnej stronie Academy of Art University (https://2023springshow.academyart.edu/schools/fine-art/students/magdalena-scholle/ [dostęp: 09.08.2026]). Fakt ten stanowi dla mnie punkt zwrotny – potwierdza on uniwersalność wypracowanego przeze mnie języka wizualnego, który okazał się czytelny i wartościowy w kontekście współczesnej amerykańskiej edukacji artystycznej i tamtejszego dyskursu wystawienniczego.



Słodka herbata (*Sweet Tea*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2023

Na szczególną uwagę zasługuje również fakt, że kolekcja moich obrazów olejnych *Kultura herbaty i kawy* została przedstawiona publiczności w ramach trzech wystaw indywidualnych i jednej wystawy dwuosobowej na terenie regionu Triangle (Karolina Północna, Stany Zjednoczone). Wystawy indywidualne odbyły się w **Cary Arts Center (Cary)**, w **The Halle Cultural Arts Center (Apex)** oraz w **Urzędzie Miasta Chapel Hill (Town of Chapel Hill - City Government Office)**, który w ramach oficjalnego programu wystawienniczego *Public Space* organizowanego przez biuro do spraw kultury miasta Chapel Hill (Chapel Hill Community Arts & Culture) przyznał mi za realizację wystawy stypendium. Wystawa w galerii Cary Arts Center z powodu restrykcji pandemicznych została podzielona na dwa etapy. W pierwszym okresie (od 27.03.2020 do 22.05.2020) była przedstawiana na oficjalnej stronie miasta Cary w zakładce *Gallery Exhibitions*. W drugim etapie (od 28.01.2022 do 19.02.2022) dzieła malarskie zostały zaprezentowane publicznie w galerii. Wystawa dwuosobowa zagościła w Centrum Seniora przy **Glenview Garden (Cary)**. Wszystkie z wymienionych powyżej wystaw indywidualnych obyły się w ramach oficjalnych programów kuratorskich.

Wspomniana prezentacja dwuosobowa zagościła natomiast w Centrum Seniora przy Glenview Garden (Cary) w wyniku selekcji dokonanej przez lokalne stowarzyszenie artystyczne Fine Arts League of Cary (FALC). Choć ekspozycja ta miała charakter dwuosobowy, aranżacja przestrzeni galerii zapewniła pełną autonomię obu prezentacji. Moja kolekcja dziesięciu obrazów z serii została wyeksponowana na niezależnej, dedykowanej ścianie, tworząc zamkniętą, samodzielną wypowiedź artystyczną, całkowicie niezależną od prac drugiej autorki.

Zważywszy na zamiar zaprezentowania prac w galeriach znajdujących się w wyżej wskazanych miastach, zobligowana byłam do przesłania zgłoszenia drogą elektroniczną na adres podany przez poszczególne instytucje. Do wniosku aplikacyjnego dołączyłam dokumentację fotograficzną dzieł wytypowanych do ekspozycji, autorski komentarz dyskursywny (tzw. *Artist Statement*) oraz życiorys artystyczny. Z reguły galerie miejskie w rejonie Triangle organizują w w ciągu roku od pięciu do sześciu wystaw indywidualnych, podczas których laureat konkursu zyskuje możliwość prezentacji twórczości przez okres dwóch lub trzech miesięcy. Znaczna liczba zgłoszeń i ograniczenia czasowe zmuszają wspomniane placówki do dokładnej, komisyjnej oraz eksperckiej weryfikacji nadesłanych propozycji programowych.

Niektóre dzieła wchodzące w skład prezentowanej kolekcji były wystawiane na pokazach zbiorowych koordynowanych przez organizację artystyczną Fine Arts League of Cary (FALC). Ponadto obrazy *Herbata i wachlarz* (*Tea and Fun*), *Herbata z przyprawami* (*Spice Tea*), *Herbata miętowa* (*Mint Tea*), *Bożonarodzeniowe drinki* (*Christmas Drinks*) oraz *Herbata i miód* (*Tea and Honey*) zdobyły nagrody przyznane przez niezależne jury kuratorskie na pokazach targów North Carolina State Fair (NCSF, Raleigh, Karolina Północna) w 2015, 2017, 2018, 2019 i 2025 r. Sukces ten dowodzi, że transpozycja średniowiecznych struktur myślowych na grunt współczesnej martwej natury posiada autonomiczny, międzynarodowy potencjał artystyczny.



Herbata i wachlarz (*Tea and Fan*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2015
NCSF (2015), I miejsce oraz główna nagroda wystawy (*Best of Show*),
kategoria: debiutant, rodzaj: oryginalne dekoracyjne dzieło malarskie,
sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)



Herbata z przyprawami (*Spice Tea*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2017
NCSF (2017), I miejsce, kategoria: debiutant, rodzaj,
oryginalne dekoracyjne dzieło malarskie,
sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)



Herbata miętowa (*Mint Tea*)
Olej na płótnie 20’’x20’’
2017
NCSF (2018), II miejsce, kategoria: zaawansowany,
rodzaj: dzieło malarskie dekoracyjne
sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)



Bożonarodzeniowe drinki (*Christmas Drinks*)
Olej na płótnie 20’’x20’’
2016
NCSF (2019), III miejsce, kategoria: zaawansowany, rodzaj: dzieło malarskie dekoracyjne o tematyce świątecznej, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)



Herbata i miód (*Tea and Honey*)
Olej na płótnie 12’’x24’’
2025
NCSF (2025), I miejsce, kategoria: otwarta, rodzaj: praca malarska z motywem pszczelarskim, sekcja: „Pszczoły i Miód” (*Bees & Honey*)

5. Omówienie pozostałego dorobku artystycznego i popularyzatorskiego w kontekście międzykulturowym

Nie bez znaczenia dla mojego malarstwa był prywatny, długofalowy staż artystyczno-studialny, rozpoczęty w 2009 roku w formie konsultacji zdalnych u mistrza rysunku i malarstwa Pedro Ventury Julià – fundatora i byłego dyrektora Szkoły Sztuk Pięknych w Sant Joan les Fonts (*Escuela de Bellas Artes de Sant Joan les Fonts*) w hiszpańskiej prowincji Girona. Z uwagi na śmierć artysty w 2026 roku, współpraca ta w formule e-studium jest udokumentowana przede wszystkim poprzez zachowaną prywatną korespondencję. To dzięki temu stażowi miałam okazję głębiej zaznajomić się z teorią koloru, zasadami perspektywy oraz poznać tajniki sztuki portretowej. Warto zaznaczyć, iż profesor Ventura był twórcą wszechstronnym – malował nie tylko portrety, ale też pejzaże, martwą naturę, a nawet prace surrealistyczne. Nader istotną cechą jego dzieł jest narracyjność; odnosi się wrażenie, że artysta zawsze opowiada pewną historię i dzieli się z widzem własnymi emocjami. Należy dodać, iż był on perfekcjonistą, który nawet po latach wracał do swych dawnych obrazów, aby je udoskonalić. Ta sama dążność do doskonałości, zamiłowanie do narracji oraz wszechstronność stały się fundamentem także moich własnych poszukiwań twórczych.

Mając świadomość znaczenia praktyki warsztatowej w rozwoju twórczym, w 2013 roku podjęłam studia malarskie na Academy of Art University w San Francisco. Ukończyłam je w 2018 roku, uzyskując dyplom magistra sztuk pięknych (*Master of Fine Arts* – MFA) z wyróżnieniem *cum laude*.

Academy of Art University, założona w 1929 roku, to prestiżowy ośrodek, posiadający oficjalną akredytację uznawaną przez Departament Edukacji USA. Ranga tej uczelni oraz jej wpływ na globalny przemysł kreatywny i kulturę wizualną znajdują odzwierciedlenie w sukcesach jej wybitnych absolwentów – w tym wielokrotnych laureatów Oscara (jak Rick Baker), uznanych na świecie projektantów czy czołowych twórców nowoczesnej animacji i sztuk plastycznych. Studia w tym ośrodku, charakteryzującym się silnym zorientowaniem na synergię sztuk pięknych i projektowych, pozwoliły mi na skonfrontowanie europejskiej tradycji malarskiej z amerykańskim pragmatycznym podejściem do rzemiosła artystycznego.

Doświadczenie to stało się fundamentem mojego późniejszego dorobku popularyzatorskiego i artystycznego realizowanego w kontekście międzykulturowym.

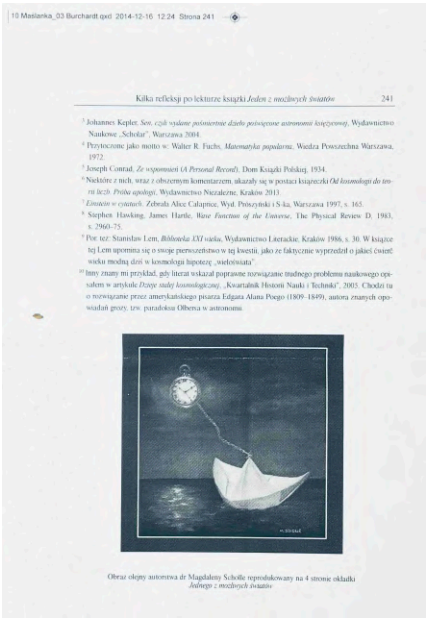
Rozwój praktyki artystycznej w środowisku międzynarodowym naturalnie współistniał z obecnością moich dzieł w polskim obiegu akademickim. Równolegle z rozpoczęciem studiów w Stanach Zjednoczonych, w 2013 roku, fotografia mojego obrazu olejnego *Podróż w czasie* została umieszczona na czwartej stronie okładki powieści filozoficznej dr Marcina Doleckiego pt. *Jeden z możliwych światów* (Wydawnictwo Attyka, Warszawa 2013, ISBN 978-83-89487-21-6). Rok później, w 2014 roku, reprodukcja tego samego dzieła została opublikowana na stronie 241 w artykule prof. Krzysztofa Maślanki pt. „Kilka refleksji po lekturze książki *Jeden z możliwych światów*", który ukazał się na łamach czasopisma naukowego „Analecta. Studia i Materiały z Dziejów Nauki" (nr 2/2014), ISSN: 1230-1159.



Podróż w czasie
Olej na płótnie 12''x12''
2012



Okładka książki dr Marcina Doleckiego



Strona 241 z artykułu prof. Krzysztofa Maślanki, „Kilka refleksji po lekturze książki *Jeden z możliwych światów”* („Analecta. Studia i Materiały z Dziejów Nauki”, nr. 2/2014, ISSN: 1230-1159)

Istotnym i integralnym dopełnieniem mojej postawy twórczej jest również mój wcześniejszy, dorobek naukowo-badawczy oraz translatorski w dyscyplinie nauk humanistycznych (filozofia), wypracowany w dużej mierze podczas pracy w Instytucie Filozofii Uniwersytetu Warszawskiego. Moje zainteresowania badawcze koncentrowały się wokół antropologii, etyki oraz średniowiecznych strategii hermeneutycznych, co bezpośrednio wpłynęło na moją obecną wrażliwość na symbol i metaforę w malarstwie.

Pokłosiem tych studiów jest szereg publikacji zwartych, w tym monografia *Jednostka i wspólnota w ujęciu Aelreda z Rievaulx* (Wydawnictwo Naukowe Semper, 2010), podręcznik akademicki *Elementarz logiki* (Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Humanistyczna, 2007) oraz seria autorskich przekładów z języka łacińskiego wraz ze wstępami krytycznymi, opublikowana nakładem Wydawnictwa Marek Derewiecki. Obejmuje ona kluczowe traktaty mistyczne XII wieku, m.in. dzieła Wilhelma z Saint-Thierry (*De contemplando Deo. Speculum fidei*, 2013) oraz Aelreda z Rievaulx (*De institutione inclusarum. Oratio pastoralis*, 2012; *De anima*, 2009). Dorobek ten uzupełnia kilkanaście artykułów naukowych publikowanych w renomowanych

czasopismach, takich jak „Studia Antyczne i Mediewistyczne”, „Przegląd Filozoficzny” czy „Etyka”.

Wraz z późniejszym zwrotem w stronę praktyki artystycznej i intensyfikacją działań malarskich, nie zaprzestałam jednak działalności publicystycznej i teoretycznej. W 2016 roku mój artykuł poświęcony recepcji filozofii Fryderyka Nietzschego w twórczości Salvadora Dalego (*How Nietzsche Inspired Dalí*) ukazał się w brytyjskim czasopiśmie „Philosophy Now” (Issue 112, luty/marzec 2016, ss. 23–25). Choć wspomniany periodyk ma charakter popularyzatorski, publikacja została dostrzeżona przez środowisko naukowe, czego dowodem jest włączenie jej do międzynarodowej bazy literatury filozoficznej *PhilPapers*. Artykuł spotkał się również z ogromnym zainteresowaniem wśród odbiorców i badaczy sztuki, stając się przedmiotem dyskusji na branżowych platformach oraz forach z zakresu historii sztuki, takich jak *Artlyst* czy *r/ArtHistory*.

Naturalną konsekwencją tak ukształtowanej ścieżki rozwoju jest szeroka recepcja mojego dorobku artystycznego na arenie międzynarodowej oraz w środowiskach polonijnych. Wyrazem tego uznania było przyznanie mi tytułu „Polonijny Artysta Roku” w dwóch kolejnych latach (2024 i 2025) przez Polską Akademię Nauk Społecznych i Humanistycznych w Londynie (*Polish Academy of Social Sciences and Humanities in London*) wraz z kwartalnikiem literacko-artystycznym *Ypsilon*. Wyróżnienie to stanowiło pokłosie sukcesów w konkursie „Kreatorzy uczuć i wyobraźni”. Wyniki edycji z 2024 roku zostały ogłoszone podczas VI Międzynarodowego Dnia Edukacji Polonijnej w Atenach, natomiast laureatów z 2025 roku ogłoszono w Bibliotece im. Adama Mickiewicza w Kiszyniowie (Mołdawia) oraz za pośrednictwem platformy Google Meet. Prace konkursowe zostały opublikowane na łamach kwartalnika *Ypsilon*, a także udostępnione w serwisach internetowych oraz mediach społecznościowych Fundacji Ypsilon Art i Polskiej Akademii Nauk Społecznych i Humanistycznych w Londynie.

Ważnym dopełnieniem mojego głównego osiągnięcia artystycznego są dwa autonomiczne cykle malarskie zrealizowane w latach 2024–2025, które uzyskały oficjalne uznanie kuratorskie Wydziału Kultury Miasta Cary (The Town of Cary). Projekty te pozwoliły

mi na zaprezentowanie zróżnicowanych poszukiwań formalnych i tematycznych w prestiżowych, publicznych przestrzeniach galeryjnych w Stanach Zjednoczonych.

Pierwszym z nich była indywidualna ekspozycja satyrycznych obrazów olejnych pt. *Pewnego razu na Ziemi* (*Once Upon a Time on Earth*), zaprezentowana w 2024 roku w **The Town Hall Gallery** w Cary. Galeria ta, zlokalizowana w centralnym gmachu rządowym i administracyjnym kompleksu **Cary Town Hall Campus**, stanowi kluczowy punkt na mapie instytucjonalnej miasta. Prezentacja cyklu w przestrzeni o tak silnym charakterze publicznym zaowocowała żywym odbiorem społecznym. Prace spotkały się z uznaniem zarówno amerykańskiej publiczności, jak i lokalnych struktur polonijnych – m.in. członków organizacji Polish American Club of the Triangle, dla których wystawa stała się platformą do integracji środowiskowej i dyskusji dotyczącej współczesnej sztuki.

Drugim istotnym projektem była indywidualna wystawa kolekcji pejzaży pt. *Moje dwie ojczyzny* (*My Two Homelands*), zorganizowana w 2025 roku w **Bond Park Community Center** w Cary. Przestrzeń wystawiennicza tego ośrodka, charakteryzująca się bardzo wysoką frekwencją odwiedzających, pozwoliła na szeroką konfrontację mojej twórczości z zróżnicowanym odbiorcą. Decyzja kuratorska o wyborze tej lokalizacji była głęboko przemyślana, jako że część prezentowanych dzieł bezpośrednio dokumentowała pejzaż otaczającego galerię Bond Parku. Tematyka tożsamościowa owego cyklu zintegrowała wokół wystawy lokalną Polonię, przyciągając zarówno licznych reprezentantów Polish American Club of the Triangle, jak i kadrę pedagogiczną, uczniów oraz rodziców ze społeczności Sobotniej Szkoły Języka Polskiego w Raleigh. Sukces tej ekspozycji zaowocował zaproszeniem ze strony władz miejskich Town of Chapel Hill (Karolina Północna) do realizacji projektu w ramach prestiżowego programu *Public Spaces*. Dwumiesięczna prezentacja wystawy w 2027 roku została wpisana w oficjalny kalendarz wystawienniczy instytucji na lata 2026–2027. Wyrazem instytucjonalnego docenienia przedsięwzięcia jest również przyznane mi przez miasto stypendium wystawiennicze (*exhibition stipend*), którego wypłata nastąpi po udanym montażu ekspozycji.

5.1. Kolekcja obrazów olejnych *Pewnego razu na Ziemi* (*Once Upon a Time on Earth*)

Kolekcja obrazów olejnych *Pewnego razu na Ziemi* powstała w nader trudnym dla globalnej społeczności okresie pandemii COVID-19. Z powodu restrykcji epidemiologicznych wielu twórców zostało pozbawionych możliwości publicznego prezentowania swoich prac. Moim zamierzeniem było, aby powstające wówczas obrazy równoważyły wszechobecny stres i lęk przed przyszłością poprzez specyficzne i oczyszczające połączenie powagi z humorem. Konstrukcja ikonograficzna tych dzieł obejmowała zarówno realne przedmioty codziennego użytku, jak i elementy kreowane przez moją wyobraźnię.

Wiosną 2020 roku powszechnym zjawiskiem społecznym stał się masowy wykup papieru toaletowego, w wyniku czego półki sklepowe przez wiele dni świeciły pustkami. Te nagłe trudności z zaopatrzeniem w podstawowe artykuły higieniczne wzbudziły we mnie wspomnienia z dzieciństwa spędzonego w komunistycznej Polsce. W czasach PRL-u w szkołach organizowano zbiórki makulatury, którą uczniowie wymieniali w wyznaczonych punktach na deficytowy wówczas papier toaletowy. Zjawisko to, ujęte w ramy absurdu i nostalgii, przedstawiłam w pracy *Równowaga* (*Balance*).



Równowaga (*Balance*)
Olej na płótnie
20’’x20’’
2020

Inne moje płótno, *Kawałek sztuki* (*A Piece of Art*), ukazuje ten sam prozaiczny obiekt w kontekście czysto pragmatycznym – jako jedno z podstawowych narzędzi malarza służących do czyszczenia pędzli. Kompozycja ta stanowi świadomą i ironiczną parafrazę dzieła Salvadora Dalego *Koszyk na chleb – raczej śmierć niż wstyd* (*Basket of Bread – Rather Death Than Shame*), w którym kataloński surrealista w sposób niejednoznaczny buduje dramaturgię wokół powszedniego przedmiotu. Podobnie jak w strukturze kompozycyjnej Dalego, centralny obiekt mojego obrazu został umieszczony na krawędzi stołu, co pozwoliło na osiągnięcie zamierzonego napięcia semantycznego, wzmocnionego przez silny kontrast walorowy i kolorystyczny między przedmiotem, tłem a płaszczyzną podłoża.



Kawałek sztuki (*A Piece of Art*)
Olej na płótnie
16”x16”
2020

5.2. Kolekcja pejzaży olejnych *Moje dwie ojczyzny* (*My Two Homelands*)

Moje dwie ojczyzny to cykl pejzaży olejnych przedstawiających miejsca o fundamentalnym znaczeniu dla moich dwóch światów: kraju rodzinnego oraz tego przybranego. Niemal szesnaście lat temu przeprowadziłam się z Żyrardowa, mojego rodzinnego miasta, do Cary w Karolinie Północnej (USA). Mimo upływu czasu w mojej postawie twórczej stale obecna jest nostalgia za krajem rodzinnym, a wiele zrealizowanych krajobrazów stanowi bezpośredni wyraz tej tęsknoty. Proces ten można porównać do przesadzania rośliny, która powoli zapuszcza korzenie w nowej glebie – osobiście przechodziłam przez długotrwały okres aklimatyzacji w nowym środowisku geograficznym i kulturowym. Z biegiem lat Cary stało się dla mnie miejscem równie istotnym, co miasto mojego urodzenia. Dziś z pełną świadomością mogę stwierdzić, że posiadam dwie ojczyzny, a przebywając w jednej z nich, nieuchronnie odczuwam brak drugiej. Praktykowanie malarstwa pejzażowego pozwala mi ten wewnętrzny dualizm zintegrować. Choć w świecie fizycznym bilokacja jest niemożliwa, w przestrzeni sztuki mój duch może swobodnie migrować między odległymi topografiami.

Każdą kompozycję pejzażową poddaję starannej analizie formalnej. Dokumentację fotograficzną zbieram podczas osobistych spacerów, a następnie poddaję ją studyjnej obróbce w pracowni. Po rozwiązaniu problemów związanych z kadrowaniem i strukturą kompozycyjną, przygotowuję serię szkiców rysunkowych oraz malarskich studiów przygotowawczych. Taka metoda badawczo-warsztatowa pozwala mi na eliminację błędów technologicznych i kolorystycznych na wczesnym etapie pracy.

Mój rodzinny Żyrardów, położony 45 km na zachód od Warszawy, posiada bogatą XIX-wieczną historię jako jeden z najważniejszych ośrodków przemysłu włókienniczego w Polsce. Moje obrazy *Stara Fabryka* (*The Old Factory*) oraz *Centrum Handlowe* (*The Shopping Center*) przedstawiają monumentalne, historyczne budynki dawnej manufaktury lniarskiej, stanowiącej przez dekady fundament tożsamości tego miasta. Kolejne płótno, *Ogród Jordanowski* (*Jordan Garden*), przywołuje przestrzeń placu zabaw z lat mojego dzieciństwa. Z kolei po stronie amerykańskiej, obrazy *Bond Park* oraz *Cary Village Square* obrazują przestrzenie, które trwale

wpisały się w moją osobistą mapę emocjonalną ze względu na czas spędzany tam z dorastającą córką - Emilią.



Stara Fabryka (*The Old Factory*)
Olej na płótnie
30’’x24’’
2018



Centrum Handlowe (*The Shopping Center*)
Olej na płótnie
16’’x20’’
2018



Ogród Jordanowski
(*Jordan Garden*)
Olej na płótnie
12’’x16’’
2023



Bond Park
Olej na płótnie
9’’x12’’
2023



Cary Village Square
Olej na płótnie
9’’x12’’
2023

6. Działalność dydaktyczna, artystyczna, organizacyjna oraz społeczna w środowisku międzynarodowym

Moje doświadczenie dydaktyczne i opieka naukowa obejmują zarówno klasyczną edukację akademicką na poziomie uniwersyteckim w Polsce, jak i późniejsze, wieloaspektowe działania edukacyjno-popularyzatorskie realizowane w środowisku międzynarodowym w Stanach Zjednoczonych. Ewolucja ta pozwoliła mi na wypracowanie interdyscyplinarnego podejścia do kształcenia, łączącego rygor akademicki z wrażliwością międzykulturową.

6.1. Działalność promotorska i dydaktyka akademicka w polskich ośrodkach naukowych

Istotnym fundamentem mojej praktyki pedagogicznej było prowadzenie seminariów dyplomowych oraz sprawowanie opieki naukowej nad studentami pierwszego i drugiego stopnia na Uniwersytecie Warszawskim oraz w Wyższej Szkole Ekonomiczno-Humanistycznej w Skierniewicach. W ramach tej działalności byłam promotorką 10 prac dyplomowych oraz recenzentką rozprawy magisterskiej.

Promotorstwo pracy magisterskiej:

- **Natalia Rytel**, *Myśl antropologiczna w pismach Platona*, Instytut Filozofii Uniwersytetu Warszawskiego, rok obrony: 2009.

Promotorstwo prac licencjackich (Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Humanistyczna w Skierniewicach, Wydział Pedagogiczny)**:**

- **Aneta Zemska-Caban**, *Szacunek i zaufanie do dziecka podstawą działalności pedagogicznej Janusza Korczaka*, rok obrony: 2010.

- **Martyna Dobrosz-Strach**, *Podstawa programowa a oczekiwania nauczycieli względem dzieci rozpoczynających naukę w klasie I w szkole podstawowej na terenie gminy Biała Rawska*, rok obrony: 2010.

- **Ewelina Prządka**, *Wpływ przemocy w rodzinie na zachowanie dziecka*, rok obrony: 2010.
- **Marta Strońska**, *Rola i znaczenie zajęć muzycznych w przedszkolu*, rok obrony: 2010.
- **Natalia Szymańska**, *Metody wychowania przedszkolnego*, rok obrony: 2010.
- **Justyna Dumińska-Sosnowska**, *Opieka instytucjonalna a dojrzałość do podjęcia nauki w szkole*, rok obrony: 2010.
- **Anna Szymańska**, *Dysleksja – pojęcie i diagnozowanie*, rok obrony: 2010.
- **Katarzyna Ślusarczyk**, *Literatura dziecięca wykorzystywana w pracy dydaktyczno-wychowawczej w przedszkolu*, rok obrony: 2010.
- **Justyna Sadkowska**, *Rola nauczyciela w kształtowaniu dojrzałości szkolnej u sześciolatków*, rok obrony: 2010.

Recenzje prac dyplomowych:

- **Karolina Paciorek**, *Paideutyczny wymiar filozofii Platona*, recenzja pracy magisterskiej, Instytut Filozofii Uniwersytetu Warszawskiego, rok obrony: 2009.

Doświadczenia te, oparte na metodologii pracy ze studentem oraz prowadzeniu dyskursu naukowego, stały się bazą do rozwinięcia moich późniejszych, autorskich programów edukacyjnych realizowanych poza granicami kraju.

6.2. Działalność edukacyjna w Sobotniej Szkole Języka Polskiego w Raleigh (Karolina Północna, USA)

Istotnym filarem mojej działalności po uzyskaniu stopnia doktora jest praca dydaktyczna i organizacyjna, którą po relokacji do Stanów Zjednoczonych zaadaptowałam do nowych warunków kulturowych oraz społecznych. Wcześniejsze doświadczenia w prowadzeniu seminariów akademickich na Uniwersytecie Warszawskim znalazły unikalną, interdyscyplinarną kontynuację w działalności na rzecz Polonii w Karolinie Północnej, gdzie aktywnie współtworzę program edukacyjny w Sobotniej Szkole Języka Polskiego w Raleigh (organizacji o charakterze non-profit). Dopełnieniem tych działań o charakterze dydaktycznym i organizacyjnym było opracowanie kompleksowej oprawy graficznej placówki, w tym zaprojektowanie oficjalnego logo, pieczęci i banera szkoły oraz materiałów promocyjnych.



Oficjalne Logo
Sobotniej Szkoły Języka Polskiego w Raleigh
2024

W Sobotniej Szkole Języka Polskiego w Raleigh realizuję zadania nie tylko jako lektor języka polskiego, ale również jako koordynator zajęć plastycznych i projektów artystycznych. Moje podejście pedagogiczne, wypracowane w strukturach uniwersyteckich, opieram na głębokim zakorzenieniu języka w kulturze, historii oraz filozofii. Praca z uczniami funkcjonującymi w środowisku bilingwalnym wymaga ode mnie ciągłego redefiniowania strategii komunikacyjnych. Na tym polu dostrzegam, jak istotną rolę odgrywa uniwersalny język sztuki. Dzieci dwujęzyczne, zwłaszcza na początkowym etapie rozwoju kompetencji językowych, nierzadko doświadczają barier komunikacyjnych. Wówczas to nie słowo, lecz obraz staje się ich podstawowym, pozawerbalnym medium ekspresji. W pracy dydaktycznej kładę

nacisk na semantyczny i kulturowy wymiar słowa, ucząc wychowanków odnajdywania tożsamości poprzez swoistą triadę pojęciową: obraz–przekaz–komunikacja.

Kluczowym elementem łączącym mój dorobek naukowy z dyscypliną sztuk pięknych jest pełniona przeze mnie funkcja koordynatora zajęć plastycznych w tej placówce, a także inicjowanie projektów oraz wydarzeń artystycznych. W ramach tych obowiązków odpowiadam za logistykę warsztatów, zabezpieczenie zaplecza materiałowego oraz organizację prezentacji prac, co pozwala na aktywne włączanie młodych twórców w dialog z lokalną społecznością. W 2024 roku szkoła zrealizowała mój autorski program pt. „Bieg po zdrowie z polskimi olimpijczykami", który został finansowo wsparty przez Ambasadę RP w Waszyngtonie. Założeniem tej inicjatywy była nie tylko promocja aktywności fizycznej i zdrowego stylu życia, ale również zaznajomienie uczniów z sylwetkami wybitnych polskich sportowców. Wychowankowie uczestniczyli w konkursie plastycznym - przygotowywali lapbooki prezentujące biografie polskich olimpijczyków. Prace uczniów oceniało profesjonalne jury, w którego skład weszli: polski olimpijczyk w pływaniu Bartosz Piszczorowicz oraz profesor North Carolina State University, dr Hanna Gracz.



„Bieg po zdrowie z polskimi olimpijczykami"
Na zdjęciu po stronie prawej polski olimpijczyk
w pływaniu Bartosz Piszczorowicz i obok sportowca
prof. North Carolina State University
dr Hanna Gracz (7 listopada 2024).



Nagrodzony Lapbook uczennicy szkoły

Przykładem innej inicjatywy o charakterze edukacyjno-artystycznym, którą koordynowałam, był projekt „Orzeł Biały" (2025), zrealizowany z okazji Dnia Flagi Rzeczypospolitej Polskiej oraz Święta Narodowego Trzeciego Maja. W ramach tego przedsięwzięcia uczniowie współtworzyli tzw. fotobudkę z wizerunkiem godła państwowego oraz realizowali inne zadania plastyczne. Celem tych działań było zaszczepienie w młodym

pokoleniu dumy z polskich barw narodowych oraz przybliżenie im rodzimego dziedzictwa kulturowego.

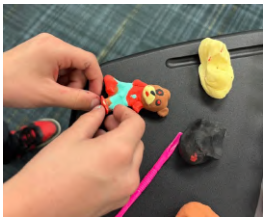





Projekt: „Orzeł Biały”

Kolejnym przedsięwzięciem edukacyjno-artystycznym, które zainicjowałam i koordynowałam, był projekt „50-te urodziny Misia Uszatka” (2025). Projekt finansowo wsparła Ambasada RP w Waszyngtonie. Założeniem tej inicjatywy było nie tylko zaznajomienie uczniów z historią tego kultowego bohatera polskich animacji, ale również przybliżenie im dorobku rodzimej kinematografii dziecięcej. Wychowankowie realizowali różnorodne zadania plastyczne i projektowe, obejmujące m.in. stworzenie portretu Misia Uszatka, plakatu jubileuszowego, a także trójwymiarowej makiety domku i elementów ubioru dla postaci. Ponadto uczniowie rzeźbili w plastelinie sylwetki głównych bohaterów bajki oraz własnoręcznie wykonali pamiątkowe breloki. Z efektami realizacji tego projektu miał okazję zapoznać się wizytujący placówkę prof. dr hab. Michał Rusinek (Uniwersytet Jagielloński), któremu uczniowie wręczyli okolicznościową, autorską laurkę z wizerunkiem jubilata.






Prof. Michał Rusinek (Uniwersytet Jagielloński)
i dyrektor szkoły Monika Pietroń wraz z uczennicami
(12 listopada 2025)

W drugim kwartale 2025 roku szkoła uczestniczyła w ogólnopolskim konkursie „1000-lecie Królestwa Polskiego”, organizowanym przez Muzeum Historii Polski we współpracy z Polskim Towarzystwem Historycznym oraz Instytutem Historii i Archiwistyki Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. W ramach konkursu uczniowie zobowiązani byli do przygotowania gry terenowej lub planszowej o tematyce średniowiecznej. Pod moim kierownictwem młodzież zaprojektowała i zrealizowała grę planszową *O koronę króla Bolka*. Oficjalna prezentacja gry odbyła się 7 maja 2025 roku w auli North Carolina State University. W tym dniu, z okazji obchodów tysiąclecia koronacji Bolesława Chrobrego, szkoła miała zaszczyt gościć Konsula Honorowego RP w Raleigh, dr Alvina Marcusa Fountaina II, oraz przedstawicieli Ambasady RP w Waszyngtonie: konsula RP Mikołaja Rychlika i konsul Teresę Chruszcz.



Okładki gry *O koronę króla Bolka*



Plansza gry *O koronę króla Bolka*

OPIS GRY *O koronę króla Bolka*

Akcja gry ma miejsce w średniowieczu. Czterech rycerzy przystępuje do wyścigu po koronę należącą do króla Bolka. Po drodze do celu zawodnicy przeżyją wiele przygód, ale będą też czyhać na nich liczne niebezpieczeństwa. Rycerz, który pierwszy zakończy swą podróż, zdobędzie połowę królestwa, koronę króla Bolka i rękę jego córki Regelindy. *Gra o koronę króla Bolka* jest adresowana w pierwszej kolejności do uczniów szkół polonijnych, którzy potrafią już czytać w języku polskim. Przedstawione w niej ciekawostki historyczne i motywy zaczerpnięte ze znanych bajek mają za zadanie nie tylko wciągnąć graczy w samą akcję, ale też wzbudzić w nich zainteresowanie historią państwa polskiego.





Prezentacja gry *O koronę króla Bolka*. Goście honorowi obecni podczas prezentacji: Konsul Honorowy RP w Raleigh dr Alvin Marcus Fountain II i przedstawiciele Ambasady RP Waszyngtonie konsul RP Mikołaj Rychlik i konsul RP Teresa Chruszcz (7 maja 2025).

Praca w strukturach Polskiej Szkoły Sobotniej w Raleigh pozwoliła mi na wypracowanie pozycji samodzielnego specjalisty edukacyjnego w środowisku międzynarodowym. Łącząc kompetencje uniwersyteckiego filologa i filozofa z praktyką czynnego artysty malarza, stworzyłam zintegrowany model dydaktyczny. Pokazuje on, że edukacja językowa i artystyczna stanowią komplementarne narzędzia służące budowaniu wrażliwości kulturowej, a moje zaangażowanie organizacyjne dowodzi pełnej gotowości do podejmowania samodzielnych wyzwań akademickich i programowych, wymaganych na etapie samodzielności naukowej i artystycznej.

6.3. Projekty artystyczno-kuratorskie w ramach Fine Arts League of Cary (FALC)

Od 2022 roku jestem aktywną członkinią amerykańskiego stowarzyszenia Fine Arts League of Cary (Karolina Północna) – organizacji non-profit, która zrzesza i wspiera lokalnych twórców oraz promuje sztuki wizualne w społeczności. Współpracując z FALC, biorę regularny udział w organizowanych przez tę instytucję wystawach zbiorowych oraz corocznych pokazach konkursowych w Page-Walker Arts & History Center w Cary. Stowarzyszenie FALC, wspierane przez The Town of Cary, cyklicznie prezentuje sztuki wizualne nie tylko w lokalnych galeriach, ale również w przestrzeniach niekonwencjonalnych (niemuzealnych), takich jak placówki medyczne, biura agencji nieruchomości, obiekty hotelowe oraz restauracje.

Dzięki tej współpracy miałam okazję wielokrotnie prezentować swoje prace w The Reflections Gallery w szpitalu WakeMed (2022-2023), w przestrzeni agencji nieruchomości Fonville Morisey (2022–2023) oraz w galerii hotelu The Mayton Inn (2022-2023). Moje płótna eksponowane były również w restauracji Pro’s Epicurean Market & Café oraz w wielofunkcyjnym centrum kulturalno-społecznym The Matthew House (2022). Ponadto – jak już wspomniałam – w 2026 roku stowarzyszenie zaprezentowało moją kolekcję *Kultura kawy i herbaty* na wystawie dwuosobowej w Domu Seniora przy Glenview Garden.

Choć FALC ogłasza otwarty nabór na poszczególne ekspozycje, komisja kwalifikacyjna – złożona z artystów i krytyków sztuki – za każdym razem dokonuje rygorystycznej selekcji dzieł. Kryteria wyboru bazują na jakości artystycznej oraz na spójności tematycznej prac z charakterem przestrzeni przeznaczonej na daną wystawę.

Warto wskazać, że przystąpienie do wystawy organizowanej przez FALC wiąże się z automatyczną zgodą autora na ewentualną sprzedaż eksponowanego dzieła. Stowarzyszenie pobiera od artysty 25% prowizji od sprzedaży, a pozyskane w ten sposób środki są w całości przeznaczane na cele statutowe oraz rozwój działalności tej zasłużonej dla lokalnej społeczności instytucji.



Restauracja *Pro's Epicurean Market & Café;*
Członkinie FALC w towarzystwie prezeski FALC
Sarah Redpath (chairperson)
Na ścianach restauracji (lewy górny róg)
moje dwa obrazy olejne:
Girona - Hiszpania i ***Muzycy Hiszpańscy***
2023





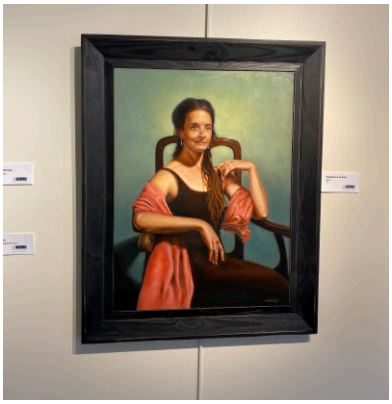
Muzycy hiszpańscy (*Spanish Musicians*)
Olej na płótnie 20''x20''
2016

Girona - Hiszpania (*Girona-Spain*)
Olej na płótnie 18''x24''
2016



Wystawa członków FALC- Hotel The Mayton Inn (2022)
Herbata kontra kawa (*Tea Versus Coffee*)
Olej na płótnie
24''x18''
2017





Dzieło malarskie prezentowane na wystawie członków FALC w Page-Walker Arts & History Center w 2024 r.
Molly
Olej na płótnie 24''x18''
2018
Portret *Molly* eksponowany był również podczas targów North Carolina State Fair w 2018 r., gdzie zdobył III miejsce w sekcji: „Sztuka i Fotografia" (*Art and Photography*), w kategorii „profesjonalista".



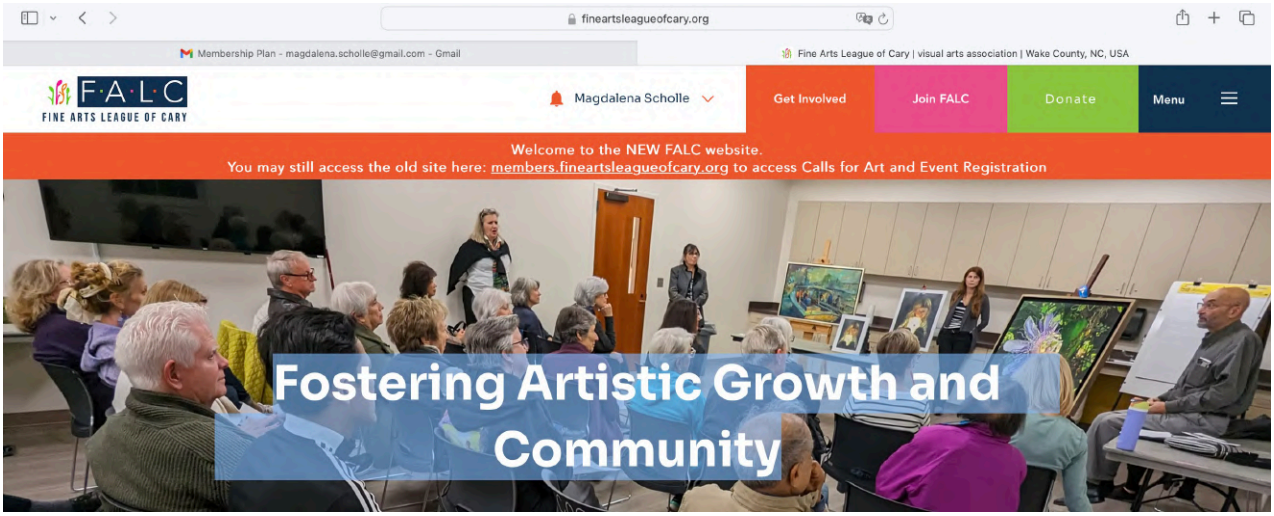
Dzieło malarskie prezentowane na wystawie członków FALC w Page-Walker Arts & History Center w 2025 r.
Czas (*Time*)
Olej na płótnie
16''x20''
2025

Na przełomie 2023 i 2024 roku mój obraz olejny *Dziewczynka z lampą* (*Girl with the Lamp*) był eksponowany na corocznej wystawie konkursowej FALC w Page-Walker Arts & History Center, gdzie zdobył II miejsce. Jednoosobowym jurorem oceniającym prace była amerykańska malarka Lynn Sanguedolce, uznana twórczyni tradycyjnych portretów i malarstwa figuralnego. Ten sam obraz eksponowany był również podczas targów North Carolina State Fair w 2022 r., gdzie zdobył III miejsce w sekcji „Sztuka i Fotografia" (*Art and Photography*), w kategorii „profesjonalista". W 2023 roku dzieło zostało docenione przez Academy of Art University w San Francisco i zaprezentowane na oficjalnej stronie uczelni (https://2023springshow.academyart.edu/schools/fine-art/students/magdalena-scholle/ [dostęp: 09.08.2026]).



Dziewczynka z lampą (*Girl with Lamp)*
Olej na płótnie 24''x18''
2023

Wystawie konkursowej w Page-Walker Arts & History Center towarzyszył panel dyskusyjny, który odbył się 22 lutego 2024 roku w Cary Arts Center. W trakcie spotkania laureaci konkursu mieli okazję ponownie zaprezentować swoje prace oraz przybliżyć publiczności zastosowane medium, technikę, a także genezę powstania nagrodzonego obrazu.



Panel dyskusyjny FALC
Cary Arts Center (22 luty 2024)

W grudniu 2024 roku mój kolejny obraz olejny *Ojciec i syn*, stanowiący symboliczną opowieść o dramacie konfliktu rosyjsko-ukraińskiego, został wyróżniony w konkursie dla członków stowarzyszenia FALC. Prace oceniała uznana, wielokrotnie nagradzana amerykańska artystka Lyudmila Tomova Clark.



Coroczny pokaz członków FALC w
Page-Walker Arts & History Center (2024)



Ojciec i syn *(Father and Son*)
Olej na płótnie 24’’x18
2024

6.4. Aktywność społeczno-artystyczna: The Umstead Coalition – William B. Umstead State Park

Od 2023 roku jestem aktywną członkinią amerykańskiego stowarzyszenia The Umstead Coalition w Raleigh. Jest to organizacja non-profit, której głównym celem statutowym jest ochrona parku stanowego William B. Umstead State Park w Karolinie Północnej. Instytucja ta cyklicznie organizuje konkurs plastyczno-fotograficzny pod hasłem „Poczuj ducha Parku Stanowego im. Williama B. Umstead" (*Catch the Spirit of William B. Umstead State Park*). Zadaniem uczestników jest wyłonienie dzieł celebrujących piękno tamtejszego krajobrazu, unikalną florę i faunę oraz obiekty historyczne znajdujące się na tym chronionym obszarze. Nadesłane prace oceniane są przez niezależną komisję konkursową, w której skład wchodzą zaproszeni eksperci, lokalni twórcy, profesjonalni fotografowie oraz aktywiści ekologiczni.

Wyróżnione dzieła są publikowane w oficjalnym kalendarzu parku oraz prezentowane podczas wystawy zbiorowej w tutejszej przestrzeni galeryjnej. Laureaci otrzymują ponadto roczny status honorowego członka The Umstead Coalition. Istotnym aspektem tej inicjatywy jest fakt, że całkowity dochód ze sprzedaży kalendarzy wspiera bezpośrednią ochronę rezerwatu oraz finansowanie bezpłatnych programów edukacji ekologicznej dla lokalnej społeczności. Udział w tym istotnym przedsięwzięciu poprzez systematyczną aktywność twórczą w kolejnych edycjach konkursu stanowi dla mnie niezwykle cenne doświadczenie artystyczne i społeczne.







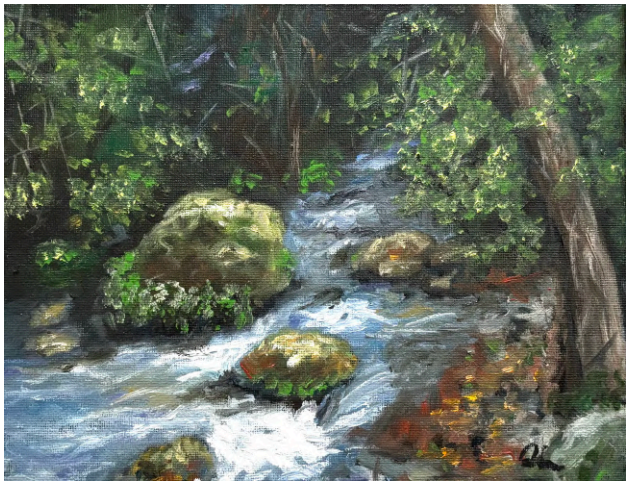


Prace: ***Ukojenie*** (*Serenity*), ***Szlak nad jeziorem*** (*Lake Trail*), ***Pierwsza oznaka zimy*** (*The First Sign of Winter*), ***W świetle księżyca*** (*In The Moonlight*) wystawy zbiorowe w galerii *Parku Umstead* (2023, 2024, 2025 i 2026).

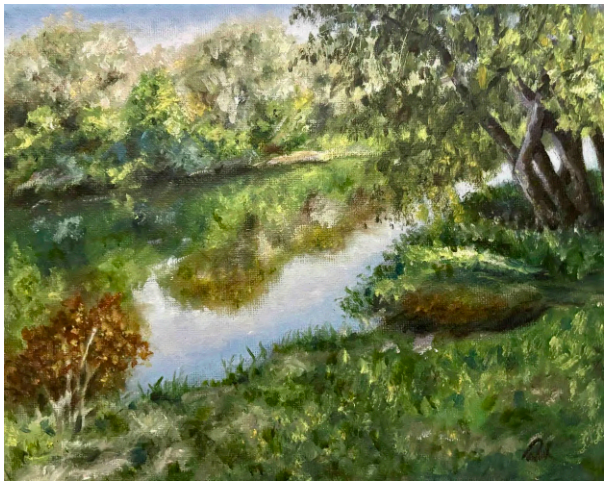


Zdjęcie z ceremonii ogłoszenia wyników konkursu plastycznego *Capture the Spirit of William B. Umstead State Park* (William B. Umstead State Park Visitor Center, 08.08.2026). Na zdjęciu: ogłaszająca wyniki dr Jean Spooner – emerytowana profesorka NC State University (Raleigh, Karolina Północna) i przewodnicząca (Chair) organizacji non-profit The Umstead Coalition.

Moje trzy pejzaże olejne – *Ukojenie* (*Serenity*), *Szlak nad jeziorem* (*Lake Trail*) oraz *Pierwsza oznaka zimy* (*The First Sign of Winter*) – zostały wyróżnione przez The Umstead Coalition i opublikowane na stronach oficjalnych kalendarzy William B. Umstead State Park w latach 2023, 2024 i 2025, natomiast praca *W świetle księżyca* (*In The Moonlight*) zdobyła II miejsce i została opublikowana w kalendarzu *William B. Umstead State Park* na rok 2026 .



Ukojenie (*Serenity*)
Olej na płótnie 8’’x10’’.
2023



Szlak nad jeziorem (*Lake Trail*)
Olej na płótnie 8’’x10’’
2023



Pierwsza oznaka zimy (*The First Sign of Winter*)
Olej na płótnie 11’’x14”
2025



W świetle księżyca (*In the Moonlight*)
Olej na płótnie 8’’x10’’
2026

Moja działalność na rzecz tej instytucji nie ogranicza się wyłącznie do udziału w corocznych konkursach plastycznych. W 2024 roku, na zaproszenie dyrekcji William B. Umstead State Park, wzięłam udział w interdyscyplinarnym wydarzeniu sportowo-kulturalnym *Bieg/Rower/Spacer* (*Run/Bike/Walk*) w Raleigh. W ramach tej inicjatywy lokalni twórcy prezentowali swoje prace w otwartej przestrzeni rezerwatu oraz brali udział w cichej aukcji charytatywnej. Na rzecz licytacji przekazałam jedno z moich miniaturowych dzieł - *Kwiaty*, z którego całkowity dochód został przeznaczony na cele statutowe związane z ochroną i utrzymaniem parku.



Kwiaty (*Flowers*)
Olej na płótnie 8’’x8’’
2024

6.5. Projektowanie graficzne i identyfikacja wizualna na rzecz lokalnej grupy skautowej Y Guides, działającej w strukturach YMCA (Young Men's Christian Association)

W ramach mojej międzynarodowej aktywności twórczej zrealizowałem również *pro publico bono* projekt z zakresu komunikacji wizualnej na rzecz amerykańskiej organizacji pożytku publicznego. Moje zaangażowanie polegało na opracowaniu identyfikacji graficznej dla lokalnej grupy skautowej Y Guides, działającej w strukturach YMCA (Young Men's Christian Association). W ramach tego zadania zaprojektowałem oficjalne logo formacji oraz graficzny projekt hafciarskiego emblematu tożsamościowego (tzw. patch), będącego stałym elementem identyfikacji wizualnej członków grupy.



Naszywka (*patch*) z z zaprojektowanym logo dla grupy skałkowej działającej w strukturach YMCA
2024

6.6. Upowszechnianie kultury i prezentacje twórczości podczas *North Carolina State Fair*

Już od 2014 roku uczestniczę corocznie w wystawach zbiorowych i związanych z nimi konkursach artystycznych organizowanych przez North Carolina State Fair – prestiżowych targach stanowych, będących najważniejszym wydarzeniem kulturalno-artystycznym w regionie, które w ciągu 11 dni gromadzi blisko milion odwiedzających. Moje prace prezentuję głównie w sekcjach „Sztuka i Fotografia" (*Art and Photography*) oraz „Rękodzieło i Hobby" (*Handicraft and Hobby*). W 2025 wystawiłam obraz olejny również w konkursie sekcji „Pszczoły i Miód" (*Bees & Honey*) w konkurencji „Praca plastyczna z motywem pszczelarskim. Malarstwo - Pszczoły i miód" (*Bee-Themed Crafts - Handmade. Painting - Bees & Honey*).

Konkursy North Carolina State Fair zwykle podzielone są na kategorie. W sekcji „Sztuka i Fotografia" obowiązuje podział na kategorie amatorską i profesjonalną, natomiast w sekcji „Rękodzieło i Hobby"– na debiutanta i doświadczonego lub na dorosłego i dziecka. Zgodnie z regulaminem, status amatora lub debiutanta oznacza osobę, która tworzy z pasji, nie utrzymuje się z danej dziedziny ani nie posiada statusu nauczyciela. W związku z tym, po obronie pracy magisterskiej na Academy of Art University w San Francisco w 2018 roku, zaczęłam kwalifikować się do kategorii profesjonalnych i zaawansowanych, w których z powodzeniem wystawiam swoje prace do dziś.

Wykaz nagród zdobytych w konkursach North Carolina State Fair przed uzyskaniem stopnia magistra sztuki (*Master of Fine Arts*) na Academy of Art University w San Francisco (przed 26 maja 2018 r.):

- **2014** – III miejsce, kategoria: amator, rodzaj: dzieło malarskie, sekcja: „Sztuka i Fotografia" (*Art and Photography*)
- **2015** – I miejsce, kategoria: amator, rodzaj: dzieło malarskie, sekcja: „Sztuka i Fotografia" (*Art and Photography*)
- **2015** – I miejsce oraz główna nagroda wystawy (*Best of Show*), kategoria: debiutant, rodzaj: oryginalne dekoracyjne dzieło malarskie, sekcja: „Rękodzieło i Hobby" (*Handicraft and Hobby*)

- **2016** – II miejsce, kategoria: amator, rodzaj: dzieło malarskie, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)

- **2016** – I miejsce oraz główna nagroda wystawy (*Best of Show*), kategoria: debiutant, rodzaj: oryginalne dekoracyjne dzieło malarskie, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

- **2017** – I miejsce, kategoria: debiutant, rodzaj: oryginalne dekoracyjne dzieło malarskie, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

- **2017** – I miejsce, główna nagroda wystawy (*Best of Show*) oraz nagroda Capital Area Decorative Artists (CADAC), kategoria: debiutant, rodzaj: dzieło malarskie dekoracyjne – technika mieszana, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

Wykaz nagród zdobytych w konkursach *North Carolina State Fair* po uzyskaniu stopnia magistra sztuki (*Master of Fine Arts*) na Academy of Art University w San Francisco (po 26 maja 2018 r.):

- **2018** – I miejsce oraz główna nagroda wystawy (*Best of Show*), kategoria: zaawansowany, rodzaj: oryginalny dekoracyjny obraz na tkaninie, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

- **2018** – II miejsce, kategoria: zaawansowany, rodzaj: dzieło malarskie dekoracyjne, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

- **2018** – I miejsce, kategoria: zaawansowany, rodzaj: dzieło malarskie dekoracyjne o tematyce świątecznej, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

- **2018** – I miejsce, kategoria: zaawansowany, rodzaj: dzieło malarskie dekoracyjne - technika mieszana, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

- **2018** – I miejsce, kategoria: profesjonalista, rodzaj: rysunek/pastele, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)

- **2018** – III miejsce, kategoria: profesjonalista, rodzaj: dzieło malarskie, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)

- **2019** – III miejsce, kategoria: zaawansowany, rodzaj: dzieło malarskie dekoracyjne o tematyce świątecznej, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)

- **2021** – IV miejsce, kategoria: profesjonalista, rodzaj: dzieło malarskie, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)

- **2022** – III miejsce, kategoria: profesjonalista, rodzaj: dzieło malarskie, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)

- **2023** – III miejsce, kategoria: profesjonalista, rodzaj: rysunek/pastele, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)
- **2023** – III miejsce, kategoria: profesjonalista, rodzaj: dzieło malarskie, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)
- **2023** – II miejsce, kategoria: dorośli – rękodzieło, rodzaj: malarstwo na kamieniu, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)
- **2024** – IV miejsce, kategoria: profesjonalista, rodzaj: rysunek/pastele, sekcja: „Sztuka i Fotografia” (*Art and Photography*)
- **2024** – II miejsce, kategoria: dorośli – rękodzieło, rodzaj: malarstwo na kamieniu, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)
- **2024** – II miejsce, kategoria: dorośli – rękodzieło, rodzaj: malarstwo na muszli, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)
- **2025** – I miejsce, kategoria: dorośli – rękodzieło, rodzaj: malarstwo na kamieniu, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)
- **2025** – I miejsce, kategoria: dorośli – rękodzieło, rodzaj: malarstwo na muszli, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)
- **2025** – I miejsce, kategoria: zaawansowany, rodzaj: malarstwo na tkaninie, sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)
- **2025** – II miejsce, kategoria: zaawansowany, rodzaj: dekoracja świąteczna (dzieło malarskie), sekcja: „Rękodzieło i Hobby” (*Handicraft and Hobby*)
- **2025** – I miejsce, kategoria: otwarta, rodzaj: praca malarska z motywem pszczelarskim, sekcja: „Pszczoły i Miód” (*Bees & Honey*)

7. Kierunki dalszego rozwoju artystyczno-badawczego

Intensywna praca nad projektem *Kultura kawy i herbaty* pozwoliła mi na pogłębienie refleksji teoretycznej nad antropologicznym wymiarem kultury konsumpcji, a także na istotne rozwinięcie własnego warsztatu malarskiego. Choć problematyka ta pozostaje kluczowym elementem moich bieżących poszukiwań twórczych, nie ogranicza ona mojej aktywności do jednego obszaru tematycznego. Moje dalsze plany badawczo-artystyczne opierają się na synergii dotychczasowych doświadczeń warsztatowych oraz poszerzaniu pól eksploatacji tematów o charakterze tożsamościowym i społecznym.

Kluczowym elementem moich planów rozwojowych w środowisku międzynarodowym są nadchodzące wystawy indywidualne w Stanach Zjednoczonych. Pierwszym z tych przedsięwzięć będzie prezentacja projektu *Moje dwie ojczyzny* (*My Two Homelands*) w ramach prestiżowego programu *Public Spaces*. Zaproszenie ze strony władz Town of Chapel Hill oraz przyznane stypendium wystawiennicze (*exhibition stipend*) stanowią dla mnie nie tylko istotne wyróżnienie instytucjonalne, ale przede wszystkim fundament do dalszego budowania pozycji artystycznej na rynku amerykańskim w latach 2026–2027.

Kolejnym, naturalnym krokiem w procesie rozwijania dialogu międzykulturowego będzie moja wystawa indywidualna cyklu portretów, której prezentacja została zaplanowana na wrzesień 2027 roku w renomowanym *Page-Walker Arts & History Center* w Cary. Konfrontacja mojego malarstwa portretowego z przestrzenią o tak silnym kontekście historycznym – ta zakorzeniona w amerykańskim dziedzictwie instytucja kultury mieści się bowiem w zabytkowym obiekcie z 1868 roku, będącym dawną siedzibą *Cary Heritage Museum* – stanowi kolejny, istotny etap ugruntowania mojej obecności w tamtejszym obiegu sztuki.

W ramy tego projektu idealnie wpisują się moje obecne działania twórcze; rozpoczęłam bowiem prace nad portretami wybitnych przedstawicieli Szkoły Lwowsko-Warszawskiej. Te nowo powstające obrazy pragnę włączyć do programu nadchodzącej wystawy w USA, a także zaprezentować je polskiej publiczności podczas Polskiego Zjazdu Filozoficznego 2027.



Kazimierz Twardowski - założyciel szkoły lwowsko-warszawskiej
Pastel na papierze bawełnianym
14’’x13’’’
2026

Kolekcja portretów powstaje z inspiracji arcydziełami holenderskiego malarstwa Złotego Wieku. Istnieje kilku artystów z tego okresu, których styl podziwiam i których twórczość jest mi szczególnie bliska, ponieważ ich dzieła prezentują kolorystykę oraz estetykę zbieżną z moimi obecnymi dążeniami projektowymi. Głównym punktem odniesienia stała się dla mnie twórczość Rembrandta – analiza jego mistrzostwa kompozycyjnego oraz klarowności formalnej ukierunkowała moje własne poszukiwania w zakresie światłocienia. W strukturze formalnej moich obrazów dążę do uzyskania starannie wyreżyserowanego, głębokiego dramatyzmu, z wyraźną partycją twarzy na sferę luministyczną i cieniową. Równie istotną figurą w moich inspiracjach jest mistrz XVII-wiecznej martwej natury, Pieter Claesz. Jego sztuka nie tylko świadczy o imponującym warsztacie technicznym, ale kryje w sobie intrygujące, symboliczne odniesienia do idei *vanitas*. Wypracowany przez Claesza styl, oparty na ograniczonej palecie barw oraz perfekcyjnym oddaniu refleksów świetlnych na różnorodnych powierzchniach, ma

kluczowe znaczenie dla budowania mistycznego charakteru obrazu. Doświadczenie to rezonuje w moich pracach, w których pragnę osiągnąć podobną, głęboką atmosferę.

Choć w procesie twórczym posiłkuję się głównie fotograficznymi materiałami referencyjnymi – własnymi bądź pozyskanymi za zgodą modela – moim celem nigdy nie jest mechaniczna reprodukcja fotorealistyczna. W procesie malarskim wprowadzam liczne modyfikacje kompozycyjne i kolorystyczne, co pozwala mi na pełniejsze i bardziej świadome kształtowanie relacji między przestrzenią pozytywną a negatywną, a w konsekwencji – na skierowanie uwagi widza na intelektualny i duchowy pierwiastek portretowanych osób. Dobór modeli nigdy nie jest przypadkowy; z każdą portretowaną osobą staram się – jeśli tylko mogę – nawiązać głęboką relację empatyczną i duchową lub odczytać jej charakter z fotografii, co uważam za warunek konieczny dla autentyczności aktu twórczego.

Koncentrując się na problematyce światłocienia, zrealizowałam m.in. portret pastelowy pt. *Ania*, przedstawiający dziewczynkę wykreowaną przez moją wyobraźnię. Praca ta charakteryzuje się rygorystycznym podziałem walorowym oraz przemyślaną, powściągliwą paletą barwną, co pozwala oku widza na analityczne „odczytanie" struktury dzieła poprzez klarowne wyodrębnienie świateł, półcieni i partii zacienionych. Portret *Ania* zdobył I miejsce w w konkursie w kategorii „zaawansowany" (rodzaj: „Malarstwo na podłożu tekstylnym", sekcja: „Rękodzieło i Hobby" / *Handicraft and Hobby*), organizowanym w ramach North Carolina State Fair w 2025 roku.

Z kolei realizując pastelowy portret *Mikołaj*, dążyłam do precyzyjnego uchwycenia kondycji psychicznej modela, jego osobowości oraz subtelnej ekspresji mimicznej. Moim celem w tym przypadku było zintegrowanie prawdy psychologicznej z fizjonomicznym podobieństwem. Światło w tym portrecie nie tylko definiuje trójwymiarowość bryły, ale staje się nośnikiem intymnego nastroju, uzewnętrzniając skrywane emocje i refleksję bohatera. W ten sposób formalne zabiegi warsztatowe podporządkowałam próbie uchwycenia ulotnego momentu skupienia, co pozwala widzowi na głębszą, empatyczną relację z portretowaną postacią. Portret *Mikołaj* zdobył III miejsce w sekcji: „Sztuka i Fotografia" (*Art and Photography*), w kategorii „profesjonalista", podczas North Carolina State Fair w 2022 roku.



Ania
Pastel na papierze bawełnianym
20’’x16’’’
2024



Mikołaj
Pastel na papierze bawełnianym
20’’x16’’’
2022

Dalsze kierunki mojej aktywności będą również koncentrować się wokół problematyki, którą zasygnalizowałam w moich wcześniejszych, komplementarnych cyklach malarskich, takich jak satyryczna kolekcja dzieł olejnych *Pewnego razu na Ziemi* (*Once Upon a Time on Earth*), prezentowana w The Town Hall Gallery (Cary) oraz zbiór pejzaży *Moje dwie ojczyzny* (*My Two Homelands*), eksponowany w Bond Park Community Center (Cary). W nowych pracach zamierzam rozwijać poszukiwania formalne na styku realizmu i subtelnej nuty surrealizmu, kontynuując jednocześnie malowanie polskich pejzaży. Sukcesy frekwencyjne dotychczasowych wystaw oraz ich żywy odbiór przez amerykańską publiczność i środowiska polonijne (m.in. Polish American Club of the Triangle czy społeczność Sobotniej Szkoły Języka Polskiego w Raleigh) potwierdziły, że moje dzieła posiadają godny uwagi potencjał integracyjny, co pragnę wykorzystać do dalszego aktywnego promowania polskiej kultury i dziedzictwa za granicą.



Moje najnowsze dzieło malarskie
Harmonia *(Harmony)*
Olej na płótnie 24''x24''
2026

8. Podsumowanie

Doświadczenie emigracji do Stanów Zjednoczonych, wraz z nieuniknionym zderzeniem z barierą językową i kulturową, nabrało w moim przypadku szczególnego wymiaru właśnie dzięki wcześniejszym studiom nad mistykami XII wieku. Zrozumienie ich strategii hermeneutycznych – polegających na porzuceniu słowa mówionego na rzecz symbolu, alegorii i metafory w celu opisania tego, co niewyrażalne i transcendentne – pozwoliło mi uświadomić sobie, że malarstwo jest w swej istocie autonomicznym, uniwersalnym językiem semantycznym. Sztuka wizualna stała się naturalną kontynuacją moich uniwersyteckich seminariów, tyle że realizowaną za pomocą koloru, waloru i geometrii, a nie tekstu dyskursywnego.

Niewątpliwie istnieje ścisła, dwukierunkowa relacja między tymi sferami: idee filozoficzne stale inspirują moje działania plastyczne, podczas gdy proces twórczy i gotowe dzieła dostarczają nowych impulsów do refleksji teoretycznej.

Podsumowując, dorobek naukowy uzyskany na Uniwersytecie Warszawskim oraz osiągnięcia artystyczne wypracowane w USA wzajemnie się uzupełniają, stanowiąc komplementarną i nierozerwalną całość. Filozofia wyposażyła mnie w aparat pojęciowy, metodologiczną samoświadomość oraz intelektualną dyscyplinę. Z kolei malarstwo stało się suwerennym, czystym medium wizualnym – narzędziem do kontynuowania poszukiwań filozoficznych poza lingwistycznymi ograniczeniami i barierami kulturowymi, których nie sposób zamknąć w ramach klasycznego, werbalnego wykładu.

9. Wykaz publikacji

Uwaga formalna: dorobek naukowy oraz publikacje z lat 1998–2013 były wydawane pod nazwiskiem rodowym Czubak lub Czubak-Scholle. Publikacje oraz aktywność naukowa po 2013 roku są rejestrowane pod nazwiskiem małżeńskim Scholle.

9.1. Wykaz opublikowanych monografii naukowych po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.):

1. **Wilhelm z Saint-Thierry**, *De contemplando Deo (O kontemplacji Boga)* oraz *Speculum fidei (Zwierciadło wiary)*, przekład z języka łacińskiego, opracowanie i wstęp: M. Czubak-Scholle, Wydawnictwo Marek Derewiecki, Kęty 2013, s. 174, ISBN: 978-83-61199-70-0.

2. **Aelred z Rievaulx**, *De institutione inclusarum (Reguła dla pustelnicy)* oraz *Oratio pastoralis (Modlitwa pastoralna)*, przekład z języka łacińskiego, opracowanie i wstęp: M. Czubak-Scholle, Wydawnictwo Marek Derewiecki, Kęty 2012, s. 160, ISBN: 978-83-61199-63-2.

3. **Czubak-Scholle M.**, *Jednostka i wspólnota w ujęciu Aelreda z Rievaulx*, Wydawnictwo Semper, Warszawa 2010, ss. 1–130, ISBN: 978-83-7507-092-7.

4. **Aelred z Rievaulx**, *De anima (O duszy)*, przekład z języka łacińskiego i wstęp: M. Czubak-Scholle, Wydawnictwo Marek Derewiecki, Kęty 2009, s. 104, ISBN: 978–83-61199-11-3.

5. **Czubak-Scholle M.**, *Elementarz logiki*, Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Humanistyczna w Skierniewicach, Skierniewice 2007, s. 151, ISBN: 978-83-61178-00-9.

9.2. Wykaz opublikowanych rozdziałów w monografiach naukowych po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.):

1. **Czubak-Scholle M.**, *Bernard z Clairvaux i początki mistyki cysterskiej*, [w:] *Przewodnik po filozofii średniowiecznej*, red. A. Kijewska, Kraków 2012, ss. 299–322, ISBN 978-83-7767-176-4.

2. **Czubak-Scholle M.**, *Wpływ Reguły św. Benedykta na twórczość Aelreda z Rievaulx*, wraz z przekładem Kazań VI, VII i VIII Aelreda z Rievaulx, [w:] *Poznać, jak się rzeczy mają*, red. A. Górniak, Warszawa 2010, ss. 301–320, ISBN: 978-83-87963-62-0 [online: https://philpapers.org/archive/NERPIM.pdf, dostęp: 25.07.2026].

3. **Czubak-Scholle M.**, *Miłość braterska jako podstawa więzi wspólnotowych według Aelreda z Rievaulx*, [w:] *Studia nad Filozofią Starożytną i Średniowieczną – filozoficzne*

aspekty średniowiecznej mistyki, A. Górniak, t. III, Warszawa 2005, ss. 107–180 (Publikacja podoktorska; wydana jesienią 2005 r.), ISBN: 83-87963-47-X.

9.3. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.):

1. **Czubak-Scholle M.**, *How Nietzsche Inspired Dali*, „Philosophy Now", ISSUE 112 (February/March 2016), ss. 23–25, ISSN 0961-5970 - wydanie papierowe, ISSN 2044-9992 - wydanie cyfrowe. [online: https://philosophynow.org/issues/112/How_Nietzsche_Inspired_Dali, dostęp: 25.07.2026].

2. **Czubak-Scholle M.**, *Sens literalny, alegoryczny i moralny Aelredowego traktatu „O Jezusie, chłopcu dwunastoletnim" (De Iesu puero duodenni)*, „Studia Antyczne i Mediewistyczne", nr 43 (2010), ss. 75–76, ISSN 0039–3231.

3. **Aelred z Rievaulx**, *De Iesu puero duodenni*, udział w przekładzie: M. Czubak-Scholle, „Studia Antyczne i Mediewistyczne", nr 43 (2010), ss. 77–97, ISSN 0039–3231.

4. **Czubak-Scholle M.**, *List do pewnego przyjaciela „O duszy" Izaaka ze Stella (Epistola ad quemdam familiarem suum de anima)* – przekład i opracowanie, „Studia Antyczne i Mediewistyczne", nr 43 (2010), ss. 99–117, ISSN 0039–3231.

5. **Czubak-Scholle M.**, *Vita activa i vita contemplativa według Aelreda z Rievaulx*, wraz z przekładem Kazania XIX, „Studia Antyczne i Mediewistyczne", nr 42 (2009), ss. 125–135, ISSN 0039–3231.

6. **Czubak-Scholle M.**, *Korespondencja św. Bernarda z Clairvaux i Aelreda z Rievaulx*, wraz z przekładem Listu Bernarda do Aelreda oraz Wstępu Aelreda do dzieła *De speculo caritatis*, „Studia Antyczne i Mediewistyczne", nr 41 (2008), ss. 199–206, ISSN 0039-3231.

7. **Czubak-Scholle M.**, *Interpretacja tekstu biblijnego w traktacie „De Iesu puero duodenni" Aelreda z Rievaulx*, „Studia Antyczne i Mediewistyczne", nr 38 (2005), ss. 115–125 (Publikacja podoktorska; wydana późną jesienią 2005 r.), ISSN 1732-8640.

9.4. Wykaz opublikowanych artykułów w czasopismach naukowych przed uzyskaniem stopnia doktora (do 14 czerwca 2005 r.):

1. **Czubak-Scholle M.**, *Teoria przyjaźni Aelreda z Rievaulx*, „Etyka", nr 37 (2004), ss. 70–84, ISSN 1732-8640. [online: https://etyka.uw.edu.pl/index.php/etyka/article/view/825, dostęp: 25.07.2026].

2. **Czubak-Scholle M.**, *Aelred z Rievaulx – problem losu duszy ludzkiej po jej oddzieleniu od ciała*, „Edukacja Filozoficzna", nr 36 (2003), ss. 227–233, ISSN 0860-383. [online: https://edukacja-filozoficzna.uw.edu.pl/strapi/uploads/Edukacja_Filozoficzna_36_227_233_95dec8dcd3.pdf, dostęp: 25.07.2026].

3. **Czubak-Scholle M.**, *Aelred z Rievaulx: praktyczny aspekty przyjaźni*, „Studia Antyczne i Mediewistyczne”, nr 36 (2003), ss. 111–127, ISSN 0039–3231.

4. **Czubak-Scholle M.**, *Natura i władze duszy według Aelreda z Rievaulx*, „Przegląd Filozoficzny”, nr 3 (2002), ss. 151–165, ISSN 1230-1493. [online: https://pf.uw.edu.pl/images/NUMERY_PDF/043/PF_2002_R11_3_12_Czubak-M_Natura.pdf, dostęp: 25.07.2026].

5. **Martin M. W.**, *Broniąc wartości: Profesjonalizm w nauczaniu etyki*, udział w przekładzie: M. Czubak-Scholle, „Edukacja Filozoficzna”, nr 25 (1998), ss. 131–147, ISSN 0860-3839. [online: https://edukacja-filozoficzna.uw.edu.pl/strapi/uploads/EF_25_131_147_92237c0f6b.pdf, dostęp: 25.07.2026].

9.5. Inne opracowania naukowe oraz publikacje w elektronicznych repozytoriach akademickich po uzyskaniu stopnia doktora (od 14 czerwca 2005 r.):

1. **Czubak-Scholle M.,** *The Analysis of the Relief Metope "Lapith and Centaur" from the Parthenon in Terms of Plato's theories*, artykuł opublikowany w międzynarodowym repozytorium akademickim Academia.edu (2015) [online: https://fuw.academia.edu/MagdalenaCzubakScholle/Papers, dostęp: 25.07.2026].

2. **Czubak-Scholle M.,** *The Journey of Life and the Mythical Structures in the Movie Harry Potter and the Philosopher's Stone*, opracowanie analityczne na platformie naukowej Instytutu Studiów C.G. Junga w Polsce (2014) [online: http://www.jungpoland.org/pl/zbior-tekstow/magdalena-scholle-journey-life-and-mythical-structures-movie-harry-potter-and, dostęp: 25.07.2026].

10. Wykaz dzieł wchodzących w skład głównego cyklu malarskiego *Kultura herbaty i kawy*

	**1. *Kawa i nocna nauka*** (*Coffee and the Nightly Study Time*) Olej na płótnie 15''x30'' 2016		**6. *Kawa po irlandzku*** (*Irish Coffee*) Olej na płótnie 20''x16'' 2017
	**2. *Herbata z miodem i cytryną*** (*Honey Lemon Tea*) Olej na płótnie 24''x18'' 2017		**7. *Matcha – herbata japońska*** (*Matcha - Japanese Tea*) Olej na płótnie 20''x16'' 2017
	**3. *Herbata miętowa*** (*Mint Tea)* Olej na płótnie 20''x20'' 2017		**8. *Cappuccino*** Olej na płótnie 12''x24'' 2017
	**4. *Kawa po turecku*** (*Turkish Coffee)* Olej na płótnie 20''x20'' 2017		**9. *Słodka herbata*** (*Sweet Tea*) Olej na płótnie 20''x16'' 2022
	**5. *Herbata kontra kawa*** (*Tea Versus Coffee*) Olej na płótnie 24''x18'' 2017		**10. *W poszukiwaniu filiżanki kawy*** (*Looking for a Cup of Coffee*) Olej na płótnie 24''x18'' 2018



11. *Herbata z miodem i cytryną 2*
(*Honey Lemon Tea 2*)
Olej na płótnie 16’’x16’’
2022



17. *Herbata chińska*
(Chinese *Tea*)
Olej na płótnie 14’’x18’’
2016



12. *Bożonarodzeniowe drinki*
(*Christmas Drinks*)
Olej na płótnie 20’’x20’’
2016



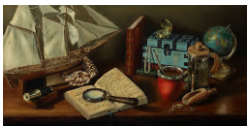
18. *Podwójne espresso*
(*Double Espresso)*
Olej na płótnie 20’’x16’’
2017



13. *Herbata z przyprawami*
(*Spice Tea*)
Olej na płótnie 16’’x20’’
2017



19. *Herbata i wachlarz*
(*Tea and Fan*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2015



14. *Yerba Mate*
Olej na płótnie 15’’x30’’
2017



20. *Połączenie herbaciane*
(*Tea Connection*)
Olej na płótnie 12’’x36’’
2018



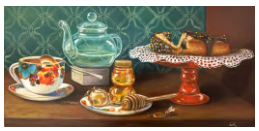
15. *Herbata pomarańczowa*
(*Orange Tea*)
Olej na płótnie 12’’x24’’
2018



21. *Pora na herbatę*
(*Tea Time*)
Olej na płótnie 15’’x30’’
2017



16. *Americano*
Olej na płótnie 8’’x12’’
2018



22. *Herbata i miód*
(*Tea and Honey*)
Olej na płótnie 12’’x24’’
2025



23. *Popołudniowa herbata*
(*Afternoon Tea*)
Olej na płótnie 15’’x30’’
2021

Magdalena Scholle (Czubak)

Cykl malarski
Kultura herbaty i kawy
(*The Culture of Tea and Coffee*)



1. *Kawa i nocna nauka* (*Coffee and the Nightly Study Time*)
Olej na płótnie 15’’x30’’
2016



2. *Herbata z miodem i cytryną*
(*Honey Lemon Tea*)
Olej na płótnie 24’’x18’’
2017



3. *Herbata miętowa*
(*Mint Tea)*
Olej na płótnie 20’’x20’’
2017



4. *Kawa po turecku*
(*Turkish Coffee)*
Olej na płótnie 20’’x20’’
2017



5. *Herbata kontra kawa*
(*Tea Versus Coffee*)
Olej na płótnie 24’’x18’’
2017



6. ***Kawa po irlandzku***
(*Irish Coffee*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2017



7. *Matcha – herbata japońska* (*Matcha - Japanese Tea*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2017



8. *Cappuccino*
Olej na płótnie 12’’x24’’
2017



9. *Słodka herbata*
(*Sweet Tea*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2022



10. ***W poszukiwaniu filiżanki kawy*** (*Looking for a Cup of Coffee*)
Olej na płótnie 24’’x18’’
2018



11. ***Herbata z miodem i cytryną 2***
(*Honey Lemon Tea 2*)
Olej na płótnie 16’’x16’’
2022



12. *Bożonarodzeniowe drinki*
(*Christmas Drinks*)
Olej na płótnie 20’’x20’’
2016



13. *Herbata z przyprawami* (*Spice Tea*)
Olej na płótnie 16’’x20’’
2017



14. *Yerba Mate*
Olej na płótnie 15’’x30’’
2017



15. ***Herbata pomarańczowa*** (*Orange Tea*)
Olej na płótnie 12’’x24’’
2018



16. ***Americano***
Olej na płótnie 8’’x12’’
2018



17. *Herbata chińska* (Chinese *Tea*)
Olej na płótnie 14’’x18’’
2016



18. ***Podwójne espresso***
(*Double Espresso)*
Olej na płótnie 20’’x16’’
2017



19. *Herbata i wachlarz* (*Tea and Fan*)
Olej na płótnie 20’’x16’’
2015



20. ***Połączenie herbaciane*** (*Tea Connection*)
Olej na płótnie 12’’x36’’
2018



21. *Pora na herbatę* (*Tea Time*)
Olej na płótnie 15’’x30’’
2017



22. *Herbata i miód* (*Tea and Honey*)
Olej na płótnie 12’’x24”
2025



23. *Popołudniowa herbata* (*Afternoon Tea*)
Olej na płótnie 15’’x30’’
2021